



7th W.i.n.t.e.r
international
Arts **Festival**

7th ЗИМНИЙ
МЕЖДУНАРОДНЫЙ **ФЕСТИВАЛЬ**
И.С.К.У.С.С.Т.В

СЧ/14

Artistic Director **Yuri Bashmet**

Юри Башмет
артистический директор



Дорогие друзья!
Приветствую вас в Сочи на открытии VII зимнего международного фестиваля искусств.

Фестиваль по праву славится громкими именами участников, премьерным звучанием известных российских и зарубежных композиторов, богатством и разнообразием репертуара. Представляя на своих площадках многие направления и жанры искусства — драматический театр, оперу, балет, кинематограф — форум создает единое творческое пространство, щедро дарит своим гостям хорошее настроение, радость встреч с признанными мастерами и талантливыми, начинающими артистами.

И конечно, нынешний фестиваль — особенный, он проникнут атмосферой сопричастности к XXII Олимпийским зимним играм. Духом и энергетикой этого большого спортивного праздника.

Желаю вам успехов, самых добрых и приятных впечатлений!

В. Путин



Dear friends!
Welcome to Sochi for the opening of the 7th Winter International Arts Festival.

The Festival is rightly renowned for the famous names of its participants, premieres of works by prominent Russian and foreign composers, and the richness and variety of its repertoire. Using its arenas to present a diversity of artistic forms and genres — drama, opera, ballet, and cinema — this forum creates a common creative space, giving its guests an abundance of good feelings and the delight of meeting recognized masters and talented young performers.

This year's Festival is special, of course, being imbued with an atmosphere of association with the 22nd Winter Olympic Games: the spirit and the energy of this great celebration of sport.

I wish you every success, and the very best of enjoyable experiences.

Vladimir Putin



sochi.ru
2014
CULTURE

VI ЗИМНИЙ
МЕЖДУНАРОДНЫЙ
СОЧИ 14

Юрий Башмет
артистический директор

7th Winter
international
Arts **Festival**

ФЕСТИВАЛЬ
И.С.К.У.С.С.Т.В

Artistic Director **Yuri Bashmet**

РУССКОЕ КОНЦЕРТНОЕ АГЕНТСТВО

ОФИЦИАЛЬНЫЙ ПАРТНЕР
РЖД
ОАО «РЖД»

Ростелеком
ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННЫЙ
ПАРТНЕР

YAMAHA
ПАРТНЕР

parter.ru
(495) 250 00 00
БИЛЕТНЫЙ
ПАРТНЕР

РУС-ЛАН
Официальный дилер Volkswagen
АВТОМОБИЛЬНЫЙ
ПАРТНЕР ФЕСТИВАЛЯ

«С момента рождения вашего замечательного творческого форума прошло немного лет. Однако, несмотря на молодость, он стал заметным и замечательным событием культурной жизни Сочи и всей России».

В. В. Путин

В 2007 году город Сочи стал победителем в конкурсе на проведение XXII зимних Олимпийских игр, а следующей зимой в Сочи впервые прошел Зимний музыкальный фестиваль искусств Юрия Башмета. Поначалу достаточно скромный, он уже тогда привлек внимание прессы и широкой публики, получил статус международного и стал ежегодным.

Выдающийся музыкант современности, альтист и дирижер, профессор Московской консерватории, арт-директор множества творческих проектов, организатор и член жюри международных конкурсов, народный артист СССР Юрий Башмет привез в Сочи два своих «детища» — Государственный симфонический оркестр «Новая Россия» и лауреата премии «Грэмми», камерный ансамбль «Солисты Москвы». Под художественным руководством маэстро оба коллектива получили широчайшее признание в нашей стране и за рубежом. В концертах фестиваля участвовали солисты — молодые музыканты, заслужившие, однако, статус достойных продолжателей традиций русской исполнительской школы.

С каждым годом Зимний фестиваь в Сочи креп и развивался. Увеличивалось число мероприятий, расширился круг солистов. В зимнем театре и органном зале сочинской филармонии выступали музыканты с мировым именем — певицы Джесси Норман, Анжелика Киршлягер, Анна Самуил, Динара Алиева, солисты Большого театра России и Венской государственной оперы, флейтисты Джеймс Гелвей и Массимо Мерчелли, скрипачи Максим Венгеров, Вадим Репин, Маю Кишимо, Рено Капусон, Граф Муржа и Николай Саченко, виолончелисты Александр Князев, Александр Бузлов, Энрико Диндо и Джованни Соллима, пианисты Денис Мацуев, Олли Мустонен, Александр Мельников, Борис Спасский, Мурад Адыгезал-заде и Олег Майзенберг, органисты Жан-Батист Дюпон и Иветта Апкалане, за дирижерским пультом стояли Теодор Курентзис, Валерий Гергиев, Кшиштоф Пендерецкий, Александр Сладковский, Йоганнес Вильднер и Эмил Табаков; проходили концерты знаменитых камерных ансамблей Европы. В концертах фестиваля участвовали популярные телеведущие Святослав Бэлза и Артем Варгафтик, актеры Ксения Раппопорт и Константин Хабенский, Алексей Кравченко и Ксения Лаврова-Глинка, и многие другие..

Более того, жанровый круг фестивальных мероприятий довольно скоро вышел за рамки чисто музыкальных программ — и вот уже Международный зимний фестиваль искусств принимал у себя звезд балета «Covent Garden», Большого и Мариин-

ского театров (в их числе Ульяну Лопаткину, Илзе Лиепу и Николая Цискаридзе); Академический театр имени Вахтангова, Малый драматический театр Санкт-Петербурга, «Мастерскую Петра Фоменко», знаменитый миланский театр марионеток «Carlo Colla e Figli», а также музыкальный театр Алексея Рыбникова. Гостями зимнего Сочи стали «Терем-квартет», группа «Пелагея», Нино Катамадзе, а также знаменитые джазовые музыканты и коллективы — Чучо Вальдес, Жан-Люк Понти, трио Жака Люсье, Эмир Кустурица и «No smoking orchestra»…

В программу форума, география которого уже включала Адлер и Красную Поляну, вошли выставки и кинопоказы, проекты фото- и видеоарта, спортивные состязания. Среди наиболее интересных «немзыкальных» мероприятий сочинского фестиваля — ретроспектива фильмов выдающегося кинорежиссера Карлоса Сауры, выставка Михаила Шемякина, юбилейная выставка Государственного центрального музея музыкальной культуры им. Глинки.

Особого внимания заслуживают образовательные мероприятия зимнего форума. Для маэстро Башмета преподавательская работа является одной из важнейших составляющих его многогранной деятельности. Творческие встречи с учителями и учениками музыкальных учебных заведений, мастер-классы и открытые уроки, концерты с участием молодых талантливых музыкантов — это стало такой же устойчивой традицией фестиваля, как и широкая программа благотворительных акций.

Самые яркие концерты фестиваля в Сочи транслировались телеканалом «Культура», широко освещались в местных и общероссийских масс-медиа. Событийность и широта жанрового диапазона привлекали к нему внимание представителей культурной и бизнес-элиты нашей страны, властей регионального и федерального уровня. *«Ваш форум собирает на черноморском побережье российских и зарубежных звезд — композиторов и музыкантов, артистов оперы и балета. Желая всем участникам фестиваля вдохновения, а зрителям и гостям — незабываемых впечатлений!»* — отмечал в приветственном слове к фестивалю Д. А. Медведев.

«Россию российских и мировых звезд в столице зимней Олимпиады» назвал фестиваль в Сочи 2013 г. телеканал «Вести». В прошлом году сочинский фестиваль впервые вышел на просторы Интернета, что позволило увидеть его трансляции во всем мире. Сегодня Международный зимний фестиваль искусств в Сочи Юрия Башмета, организуемый «Русским концертным агентством», проходит при активной поддержке Правительства РФ, Министерства культуры РФ, Администрации города Сочи и Оргкомитета «Сочи — 2014».

Наибольшего размаха достигнет Седьмой международный зимний форум искусств, который пройдет одновременно с Олимпиадой — с 6 по 20 февраля 2014 года. За эти дни в Сочи пройдут концерты «Терем-квартета», Академического

ансамбля песни и пляски имени Александра, всемирно известного ансамбля «Swingle singers» и Нино Катамадзе, выступления звезда балетных трупп Нью-Йорка, Берлина, Амстердама и Хельсинки… Зрители увидят спектакль «Рассказы Шукшина» Театра Наций и яркие, красочные музыкально-хореографические шоу Национального ансамбля танца Южной Кореи, услышат лауреата премий «Грэмми» и «Музыкант года» в США, джазового трубача Брайана Линча, легендарный биг-бенд Игоря Бутмана. В концертах примут участие звезды мировой оперы Барбара Фриттоли и Эрвин Шротт, выступавший с аргентинским ансамблем «Рохотанго»; Виктор Третьяков и Денис Мацуев; скрипачи — лауреаты первых премий престижнейших мировых конкурсов Агата Шимчевска, Сергей Крылов и Никита Борисоглебский, а также многие, многие другие…

Ярким событием фестиваля станет концерт «Моцарт-гала», организованный совместно с Зальцбургским фестивалем и фордом «Моцартеума»; известные солисты из Италии подготовят специальную программу, посвященную редко звучащей итальянской музыке. Молодое исполнительское искусство представят слушатели знаменитой музыкальной академии г. Кронберга, основанной Мстиславом Ростроповичем.

Еще в 2009 году Юрию Башмету был присвоен почетный титул посла первых в истории России зимних Олимпийских и Параолимпийских игр 2014 года. *«Благодаря инициативе Юрия Башмета, в олимпийской столице выступают самые известные российские и зарубежные музыканты и коллективы. Я абсолютно уверен, что проведение фестиваля зимой будет способствовать развитию города именно как зимнего курорта, и позволит столице XXII зимних Олимпийских игр и XI Параолимпийских игр 2014 года стать международной культурной столицей»,* — отметил президент оргкомитета «Сочи — 2014» Дмитрий Чернышенко.

Настанет время, и XXII зимние Олимпийские игры завершатся, оставив незабываемый след в жизни Сочи и в истории российского спорта. Но Международный зимний фестиваль искусств, еще в 2011 году вошедший в Европейскую ассоциацию фестивалей и сразу включенный в «золотую двадцатку» фестивалей мира, будет по-прежнему расширять свою деятельность, радуя сочинцев и гостей города. Можно с уверенностью сказать, что со временем сочинский форум займет в европейской культуре столь же важное значение, как фестивали в Зальцбурге, Глайндорне и Эдинбурге.

“Your wonderful creative festival was born just few years ago. But despite that, it has become a notable and remarkable event in the cultural life of Sochi and Russia as a whole”.

Russian President Vladimir Putin

In 2007, the city of Sochi won its bid to host the XXII Winter Olympic Games. The Winter International Arts Festival directed by Yuri Bashmet was held the following winter for the first time in Sochi. Initially, the festival was quite moderate but it drew media exposure, attracted the attention of the general public, gained international recognition and became an annual event.

Yuri Bashmet, an outstanding musician, violist and conductor, professor at the Moscow Conservatory, art director of several creative projects, organizer and member of international competitions juries, and People’s Artist of the USSR, brought to Sochi two of his brainchild projects — State symphony orchestra Novaya Rossiya and Grammy Award-winning Moscow Soloists Chamber Orchestra. Under the artistic direction of the maestro, both bands gained the widest recognition in Russia and abroad. The festival concerts featured soloists — young musicians who have deserved, however, the status of worthy successors of the traditions of Russian performing school.

With each year, the Sochi Winter Arts Festival got stronger and grew. The number of events increased and the range of soloists expanded. The Sochi Winter Theatre and the Organ & Chamber Music Hall of the Sochi Philharmonic all hosted world-famous musicians, such as singers Jessye Norman, Angelika Kirchschlager, Anna Samuil and Dinara Aliyeva, soloists from Russia’s Bolshoi Theatre and the Vienna State Opera, flutists James Galway and Massimo Mercelli, violinists Maxim Vengerov, Vadim Repin, Mayu Kishima, Renaud Capuçon, Graf Murzha and Nikolai Sachenko, cellists Alexander Knyazev, Alexander Buzlov, Enrico Dindo and Giovanni Sollima, pianist Denis Matsuev, Olli Mustonen, Alexander Melnikov, Boris Spassky, Murad Adygezal-zade and Oleg Maisenberg, organists Jean-Baptiste Dupont and Iveta Arpalna. Teodor Currentzis, Valery Gergiev, Krzysztof Penderecki, Alexander Sladkovsky, Johannes Wildner and Emil Tabakov all mounted the conductor’s podium.

These venues hosted concerts by Europe’s famous chamber ensembles. Participating in the festival concerts were popular TV presenters Svyatoslav Belza and Artem Vargaftik, actors Ksenia Rapoport and Konstantin Khabensky, Alex Kravchenko and Ksenia Lavrova-Glinka, and many others.

Moreover, the genre range of festival events quickly went beyond purely musical programs — the Winter International Arts Festival in Sochi hosted stars from the Covent Garden ballet, the Bolshoi and Mariinsky theatres (among them were Ulyana Lopatkina, Ilse Liepa and Nikolay Tsiskaridze), Vakhtangov State Academic

Theatre of Russia, Maly Drama Theatre of St. Petersburg, Pyotr Fomenko’s Workshop, Milan’s famous puppet theatre Carlo Colla e Figli, as well as the Alexey Rybnikov musical theatre. Russian musical ensemble Terem-Quartet, Pelageya’s group, Nino Katamadze and famous jazz musicians and bands, such as Chucho Valdés, Jean-Luc Ponty, Jacques Loussier Trio, Emir Kusturica & The No Smoking Orchestra were all guests at the Sochi Winter Arts Festival.

Events of the Festival, some of which were held at Adler and Krasnaya Polyana, included exhibitions and film screenings, photo and video art projects, and sporting events. A retrospective of the films by eminent film director Carlos Saura, Mikhail Shemyakin’s exhibition, and an anniversary exhibition by the Glinka State Central Museum of Musical Culture were among the most interesting “non-musical” events of the Sochi Festival.

The educational activities of the winter forum also deserve special attention. For maestro Bashmet, teaching work is one of the major components of his many-sided activities. Creative meetings with teachers and students of musical schools, master classes and open classes, concerts featuring talented young musicians have all become such a steady tradition of the festival as the broad program of charitable activities.

The most spectacular concerts of the Sochi Festival were broadcasted by TV channel Russia-K, and were widely reported in local and nationwide media. The eventfulness and genre range attracted the attention of representatives of the cultural and business elite in Russia, as well as those of regional and federal authorities. *“Your festival gathers at the Black Sea Russian and foreign stars — composers, musicians, opera singers and ballet dancers. I’m wishing inspiration to all the participants of the festival, and an unforgettable experience to the audience and guests!”* — Prime Minister Dmitry Medvedev noted in his opening speech at the festival.

TV channel Vesti called the 2013 Sochi Festival as *“a scattering of Russian and world stars at the Winter Olympic Games capital”*. Last year, the Sochi Festival appeared on the Internet for the first time thus making it possible to be viewed around the world. Today, the Sochi Winter International Arts Festival directed by Yuri Bashmet and organized by Russian Concert Agency is being held with active support from the Russian Government, the Ministry of Culture of the Russian Federation, the Administration of the City of Sochi and the Sochi 2014 Organising Committee.

The VII Sochi Winter International Arts Festival, which will be held simultaneously with the Sochi Winter Olympics — from 6 to 20 February 2014 — will achieve the greatest scope. During this period, Sochi will host concerts by Terem-Quartet, Alexandrov Academic Ensemble of Song and Dance, world-famous vocal ensemble “Swingle singers” and Nino Katamadze. There will also be performances by ballet companies from New York, Berlin, Amsterdam and Helsinki. Spectators will be entertained with “Shukshin’s Stories” by The Theatre of Nations, a spectacular and colourful musi-

cal dance show by the National Dance Company of South Korea. Grammy Award-winning jazz trumpeter and winner of Musician of the Year Award in the US Brian Lynch will perform as well as the legendary Igor Butman Big Band. The concert will also feature world opera stars Barbara Frittoli and Erwin Schrott, who plays with Argentine band Rojotango, Viktor Tretiakov and Denis Matsuev. Violinists Agata Szymczewska, Sergei Krylov and Nikita Borisoglebsky — First Prize winners of the most prestigious international competitions — will also be performing at the festival. Many other stars are scheduled to perform as well.

The Mozart Gala concert, jointly organized with the Salzburg Festival and Mozarteum Foundation will be an outstanding event of the festival — famous soloists from Italy will prepare a special program dedicated to rarely known Italian music. Young performing arts will be presented by students from the famous Kronberg Academy founded by Mstislav Rostropovich.

Back in 2009, Yuri Bashmet was granted the honorary title of Ambassador to Russia’s first ever Olympic and Paralympic Winter Games 2014. *“Thanks to Yuri Bashmet’s initiative, the most famous Russian and foreign musicians and bands now perform in the Olympic capital. I am absolutely confident that holding the festival in winter will promote the development of the city as a winter resort and enable the capital of the XXII Winter Olympic Games and XI Paralympic Games 2014 become an international cultural capital”*, Dmitry Chernyshenko, president of Sochi 2014 Organising Committee, noted.

The time will come when the XXII Olympic Winter Games will come to an end, leaving an indelible mark in the life of Sochi and in the Russian sports history. But the Winter International Arts Festival, which, back in 2011, became a member of the European Festivals Association and was immediately included in the list of World’s Golden 20 festivals, will continue to expand its activities, delighting Sochi inhabitants and guests of the city. One can confidently say that with time, the Sochi Forum will become just as important as the Salzburg Festival, Glyndebourne Festival and Edinburgh Festival in the European culture.



По выражению издания The Times — «Юрий Башмет, без сомнения, один из величайших ныне живущих музыкантов». Он родился в 1953 году в Ростове-на-Дону. В 1971 году окончил Львовскую среднюю специальную музыкальную школу и поступил в Московскую консерваторию. Его педагогами были профессора В. В. Борисовский и Ф. С. Дружинин. Еще в студенческие годы музыкант стал лауреатом международных конкурсов в Будапеште и Мюнхене. О Башмете заговорили как о феноменально одаренном артисте. «... По совершенству трактовки и блеску звукоизвлечения его можно сравнить только с Давидом Ойстрахом», — писала немецкая газета.

В качестве солиста Юрий Башмет выступает с лучшими симфоническими оркестрами: Berlin Philharmonic, Berlin Symphony, New York Philharmonic, Bayerische Rundfunk, San Francisco Symphony, Chicago Symphony, Boston Symphony, Wiener Philharmonic, Orchestra Radio France.

Современными композиторами, среди которых Альфред Шнитке, Эдисон Денисов, Микаэл Таривердиев, София Губаидулина, Джон Тавенер, Гия Канчели, Александр Чайковский, специально для Башмета написаны или ему посвящены более 50 произведений.

Своей дирижерской деятельностью, начавшейся в 1982 году по совету Святослава Рихтера, maestro подтвердил блистательную репутацию харизматичного современного художника с безупречным вкусом и чувством стиля.

В 1992 году Юрий Башмет создал Камерный ансамбль «Солисты Москвы», участниками которого стали талантливые молодые музыканты — выпускники и аспиранты Московской консерватории. В 2008 году ансамбль вместе с Юрием Башметом стал лауреатом премии «Грэмми».

С 2002 года Юрий Башмет — художественный руководитель и главный дирижер Государственного симфонического оркестра «Новая Россия».

Кино- и телекомпаниями разных стран (Англия, Франция, Россия) снято несколько фильмов о его творчестве. Сам Maestro — автор и ведущий телепрограммы «Вокзал Мечты».

Многолетняя творческая дружба и многочисленные совместные концерты связывали Юрия Башмета и Святослава Рихтера, и после смерти Рихтера, бывшего на протяжении 16 лет художественным руководителем легендарных «Декабрьских вечеров», Юрий Башмет стал его преемником. Помимо этого, одного из крупнейших музыкальных фестивалей в мире, Maestro возглавляет музыкальные фестивали «Эльба — музыкальный остров Европы» (Италия), Зимний фестиваль классической музыки в Сочи, Музыкальные фестивали Юрия Башмета в Минске (Беларусь), Ярославле, Хабаровске и Пензе.

В 2012 году под артистическим руководством Юрия Башмета впервые был создан Всероссийский юношеский симфонический оркестр. «Путевку в жизнь» от экспертного жюри получили 79 юных музыкантов из 28 городов России.

Созданный музыкантом Международный Благотворительный Фонд учредил Международную премию им. Д. Шостаковича за выдающиеся достижения в области мирового искусства, которая присуждена Гидону Кремеру, Томасу Квастхоффу, Виктору Третьякову, Валерию Гергиеву, Анне-Софи Муттер, Ольге Бородиной, Ирине Антоновой, Наталии Гутман, Евгению Кисину, Максиму Венгеру, Алексею Ратманскому, Ефиму Бронфману, Денису Мацуеву, Тан Дуну.

Юрий Башмет — участник многих крупнейших благотворительных акций мирового значения: в Карнеги-холле (с участием Элтона Джона и Стиви Уандера), в Лондоне (памяти принцессы Дианы) и концертов, сборы от которых были направлены в фонды помощи пострадавшим от стихийных бедствий в Армении, Японии, в фонды помощи детям-инвалидам.

С 2009 года Юрий Юашмет является Первым Послом XXII зимних Олимпийских игр в городе Сочи.

It is difficult to overestimate Bashmet's contribution to world peace. As a citizen of the world and a brilliant musician, his name belongs among those of the leading figures of the 20th and 21st centuries.

Yury Bashmet was born in 1953 in Rostov-on-Don. In 1971, he graduated from the Lvov Special Musical Middle School and entered the Moscow Conservatory, where his teachers were Professors Vadim Borisovsky and Fyodor Druzhinin. While still a student, he received awards at international competitions in Budapest and Munich. His phenomenal gifts as a musician were widely noted at the time. *"In terms of interpretive perfection and brilliance of tone, he can only be compared to David Oistrakh,"* wrote a German newspaper.

Yury Bashmet is one of the few contemporary musicians whose authority is universally respected.

He has appeared as a soloist with the leading orchestras of the world, including the Berlin Philharmonic, Berlin Symphony, New York Philharmonic, Bavarian Radio Orchestra, San Francisco Symphony, Chicago Symphony, Boston Symphony, Vienna Philharmonic and Orchestre National de France.

Contemporary composers — among them, Alfred Schnittke, Sofia Gubaydulina, Edison Denisov, Mikhail Tariverdiyev, John Tavener, Ghia Kancheli and Alexander Tchaikovsky — have specially composed for him or dedicated to him more than 50 works.

Yury Bashmet took up conducting in 1982 and, in doing so, brought added luster to his reputation as a bold and fearless contemporary musician.

In 1992, Bashmet founded the Moscow Soloists chamber ensemble, made up of highly talented young graduates and graduate students of the Moscow Conservatory. In 2008, Moscow Soloists, together with Bashmet, won a Grammy Award.

Since 2002, Bashmet has served as Artistic Director and Chief Conductor of New Russia State Chamber Orchestra. Subscription concerts in the major concert halls of Moscow have revealed

the scale Bashmet's musicianship. Masterpieces of Russian music, works by Tchaikovsky, Rachmaninov, Rimsky-Korsakov, Prokofiev and Shostakovich; European classics, the music of Bach, Mozart, Beethoven and Schubert; and contemporary works by such composers as Schnittke, Gubaydulina and Kancheli — in all of these, the polished interpretations of the Maestro have served reveal the secrets of their musical language.

Film and television companies several countries, including England, France and Russia, have documented Bashmet's artistry. The Maestro himself has created and serves as host of the television program "Station of Dreams."

Yury Bashmet and Sviatoslav Richter enjoyed a long-standing artistic friendship and performed together in many concerts in Russia and abroad. Richter served for 16 years as Artistic Director of the world-renowned "December Nights" festival in Moscow. Following Richter's death, that position was inherited by Bashmet.

Bashmet is the founder and chairman of the world's first and only viola competition, which takes place in Moscow.

He has also founded an international charitable fund which has created the Dmitry Shostakovich Prize, awarded annually for achievements in the world of art. Its recipients have been Gidon Kremer, Thomas Quasthoff, Viktor Tretyakov, Valery Gergiev, Anne-Sophie Mutter, Olga Borodina, Irina Antonova, Hataliya Gutman, Yevgeny Kissin, Maxim Vengerov, Alexei Ratmansky, Yefim Bronfman, Denis Matsuyev, Tan Dun.

Bashmet has participated in many important charitable events: at Carnegie Hall in New York, together with Elton John and Stevie Wonder; in London, in memory of Princess Diana; and in concerts dedicated to raising funds to assist those who suffered from natural disasters in Armenia and Japan and in aid of handicapped children.

Since 2009, Yuri Bashmet is the First Ambassador of the 22nd Winter Olympic Games in Sochi.

М. П. Мусоргский [1839–1881]
«Рассвет на Москве-реке»
[вступление к опере «Хованщина»]

M. P. Mussorgsky
Dawn on the Moscow River
[prelude to Khovanshchina opera]

С. В. Рахманинов [1873–1943]
Рапсодия на тему Паганини, соч. 43
для фортепиано с оркестром
Сололист **Денис Мацуев**

S. V. Rachmaninoff
Rhapsody on a Theme of Paganini,
Op. 43 for Piano and Orchestra
Soloist **Denis Matsuev**

С. С. Прокофьев [1891–1953]
Концерт №2 для скрипки с оркестром
соль минор, соч. 63
I. Allegro moderato
II. Andante assai
III. Allegro, ben moderato
Сололист **Виктор Третьяков**

S. S. Prokofiev
Concerto No. 2 for Violin
and Orchestra G minor, Op. 63
I. Allegro moderato
II. Andante assai
III. Allegro, ben moderato
Soloist **Viktor Tretyakov**

П. И. Чайковский [1840–1893]
«Ромео и Джульетта» —
увертюра-фантазия
по трагедии В. Шекспира

P. I. Tchaikovsky
Romeo and Juliet —
Fantasy-Overture based on the
tragedy by William Shakespeare

М. И. Глинка [1804–1857]
Ария Людмилы
из оперы «Руслан и Людмила»
Н. А. Римский-Корсаков
Сцена и ария Марфы
из оперы «Царская невеста»
Солостка
Ольга Перетяцько [сопрано]

M. I. Glinka
Ludmila's Aria
from Ruslan and Lyudmila opera
N. A. Rimsky-Korsakov
Martha's Scene & Aria
from The Tsar's Bride opera
Soloist
Olga Peretyatko [soprano]

Н. А. Римский-Корсаков
«Сеча при Керженце»
«Терем-Квартет»

N. A. Rimskiy-Korsakov
Carnage at the battle of Kerzhenets
The Terem Quartet

А. В. Чайковский [р. 1946]
Адажио из «Этюдov в простых тонах»
Сололист **Юрий Башмет**

A. V. Tchaikovsky
Adagio
Soloist **Yuri Bashmet**

Государственный симфонический оркестр «Новая Россия»
Дирижер **Юрий Башмет**

State Symphony Orchestra Novaya Rossiya
Conductor **Yuri Bashmet**

Специальный гость
Роман Архипов

Special Guest
Roman Arkhipov

February **06** февраля
Зимний театр • Winter Theater

**ГАЛА-КОНЦЕРТ
ОТКРЫТИЕ
ФЕСТИВАЛЯ** **GALA-CONCERT
FESTIVAL OPENING
CEREMONY**

Концерт-открытие VII Международного зимнего форума искусств в Сочи, который обещает быть самым грандиозным за всю историю этого проекта, будет далек от привычного формата «торжественного гала-концерта». Идея этого вечера — объединить музыкантов, представителей российской исполнительской школы разных поколений — лежит в основе деятельности Юрия Башмета как педагога и организатора.

Один из ярчайших воспитанников великого скрипичного педагога Юрия Янкевича Виктор Третьяков — наследник классических традиций русского исполнительства; Юрий Башмет — ученик основоположников альтовой школы в нашей стране Вадима Борисовского и Федора Дружинина; Денис Мацуев — блестящий выпускник ЦМШ и Московской консерватории, чья звезда заблистала благодаря поддержке фонда «Новые имена» в начале 1990-х гг.; и представительница молодого поколения вокального искусства, с успехом выступающая в труднейших колоратурных партиях на сценах Европы, петербургская певица Ольга Перетяцько (сопрано) — четыре музыканта разных жанров и возрастов будут представлять своеобразный «срез» академического музыкального искусства наших дней.

Такой же насыщенной и ретроспективной будет программа концерта, объединившая два века развития русской композиторской школы — от Глинки и П. И. Чайковского до Прокофьева и А. В. Чайковского.

Наряду с представителями академической музыки на сцену сочинского зала выйдет уникальный ансамбль «Терем-квартет». Он объединяет исполнителей на русских народных инструментах разных поколений, уже более 25 лет покоряющих Россию и зарубежье высочайшим уровнем виртуозности и нестандартным подходом к фольклору и классике.



Ольга Перетяцько
Olga Peretyatko



Виктор Третьяков
Viktor Tretyakov



Денис Мацуев
Denis Matsuev



Терем-Квартет
The Terem Quartet

The opening concert of the VII International Winter Arts Forum in Sochi, which promises to be the most grandiose in the history of this project, will be far from the usual "grand gala concert" format. The basic idea of this gathering is to unite musicians, representatives of Russian performing school of different generations — that which in fact underlies Yuri Bashmet's activities as a teacher and organizer.

Viktor Tretyakov, one of the brightest students of the great violin teacher Yuri Yankelevich and the heir to the classical traditions of Russian performance; Yuri Bashmet, a student of Vadim Borisov and Fyodor Druzhinin, founders of viola schools in Russia; Denis Matsuev, a brilliant graduate of the Central Music School and the Moscow Conservatory, whose star shone thanks to support from the New Names Foundation in the early 1990s; and Petersburg singer Olga Peretyatko (soprano), a representative of the younger generation of vocal art, successfully performing the most difficult coloratura roles on the European stages. These four musicians of different genres and ages will present a kind of "snapshot" of the academic musical art of our days.

The concert program, combining two centuries of development of Russian composer school — from Glinka and P. I. Tchaikovsky to Prokofiev and A. V. Tchaikovsky, will be equally saturated and retrospective.

The unique Terem Quartet musical ensemble will be on the stage along with representatives of the academic music at the Sochi hall. The stage will also bring together performers playing Russian folk instruments from different generations, who have for more than 25 years been conquering Russia and abroad with the highest level of virtuosity and unusual approach to folklore and classics.



Роман Архипов
Roman Arkhipov

В. А. Моцарт [1756–1791]
Концерт № 21
для фортепиано с оркестром К 467
Солист
Фазиль Сей [Турция]

Б. Бриттен [1913–1976]
«Les Illuminations»
для голоса и струнных, соч. 18
Солист **Йен Боэридж**
[тенор, Великобритания]

К. Пендерецкий [р. 1933]
Концерт для скрипки и альты
с оркестром [российская премьера]
Соллисты:
Агата Шимчевска
[скрипка, Польша]
Юрий Башмет [альт]

Г. Бацевич [1909–1969]
Концерт для оркестра [1948]

Государственный симфонический оркестр «Новая Россия»

Дирижеры:
Юрий Башмет
Мацешь Творек

W. A. Mozart
Concerto No.21 for Piano
and Orchestra K 467
Soloist
Fazil Say [Turkey]

B. Britten
Les Illuminations for Voice
and String Orchestra, Op. 18
Soloist **Ian Bostridge**
[tenor, United Kingdom]

K. Penderecki
Concerto for Violin, Viola
and Orchestra [Russian premiere]
Soloists:
Agata Szymczewska
[violin, Poland]
Yuri Bashmet [viola]

G. Bacewicz
Concerto for Orchestra [1948]

State Symphony Orchestra Novaya Rossiya

Conductors:
Yuri Bashmet
Maciej Tworek

February **09** февраля
Зимний театр • Winter Theater

**ЗВЕЗДЫ
ЕВРОПЕЙСКОЙ МУЗЫКИ
В СОЧИ** **THE STARS
OF EUROPEAN MUSIC
IN SOCHI**

Большая часть концерта посвящена музыке XX века, однако своеобразной «увертюрой» к нему послужит фортепианный концерт Моцарта, музыка которого, как говорил о Шекспире Бен Джонсон, воистину «принадлежит не одному веку, но всем временам». Тем более, что моцартовский концерт прозвучит в необычной интерпретации Фазиля Сея. Этот турецкий композитор и пианист уже не первый год участвует в фестивалях Юрия Башмета и прославился джазовыми интерпретациями классической музыки.

Знаменитый английский оперный и камерный певец Йен Боэридж, в равной мере владеющий стилями барочной оперы, шубертовской Lied и музыки XX в., будет выступать в России впервые. В его исполнении прозвучит вокальный цикл классика английской музыки Бенджамина Бриттена «Les illuminations» на стихи французского символиста Артюра Рембо, написанный в 1939 г.

Второе отделение концерта целиком отдано музыке польских композиторов — именно эта нация дала Европе целую плеяду выдающихся мастеров современного музыкального авангарда. В исполнении маэстро Башмета и постоянной участницы его фестивалей, лауреата I премии конкурса имени Г. Венявского Агаты Шимчевской прозвучит российская премьера двойного концерта для скрипки, альты и оркестра, написанного в 2012 г. живой легендой польской музыки — Кшиштофом Пендерецким. В заключение вечера будет исполнен концерт для оркестра Гражины Бацевич — легендарной скрипачки и композитора прошлого столетия; именно это сочинение, удостоенное в 1948 г. Государственной премии Польши, принесло ей композиторское признание.

За пультом симфонического оркестра «Новая Россия» во втором отделении встанет польский маэстро, ассистент К. Пендерецкого, сотрудничающий с ведущими польскими симфоническими и хоровыми коллективами, победитель II конкурса молодых дирижеров имени В. Лютославского в Белостоке Мацешь Творек.

Ludwig van Beethoven  Association 

Most of the concert is devoted to the music of the twentieth century. However, a piano concerto by Mozart, whose music, as Ben Jonson said about Shakespeare, was truly “not of an age, but for all time”, could serve as a sort of “overture” to this concert. This is especially true because Mozart concert will be performed in an unusual interpretation by Fazil Say. This is not the first time this Turkish composer and pianist is participating in Yuri Bashmet’s festivals. He has become famous for his jazz interpretations of classical music.

Famous English opera and chamber singer Ian Bostridge, who equally plays a diversity of the styles of Baroque Opera, Lieder by Schubert and music of the twentieth century, will, on the contrary, perform in Russia for the first time. He will perform song cycle of the classical English music by Benjamin Britten Les Illuminations on the poems of French symbolist Arthur Rimbaud, written in 1939.

The second part of the concert is entirely devoted to music by Polish composers. It was Poland that gave Europe a whole galaxy of outstanding masters of contemporary avant-garde music. Performances by maestro Yuri Bashmet and Agata Szymczewska, a constant participant of his festivals and winner of I Award of the Henryk Wieniawski Violin Competition will feature a Russian premiere of a double concerto for violin, viola and orchestra, written in 2012 by the living legend of Polish music, Krzysztof Penderecki. In conclusion of the event, a concerto for orchestra by Grazyna Bacewicz, the legendary violinist and composer of the last century, will be performed. It is this orchestral work — which received the Polish State Prize in 1948 — that brought recognition to Grazyna Bacewicz.

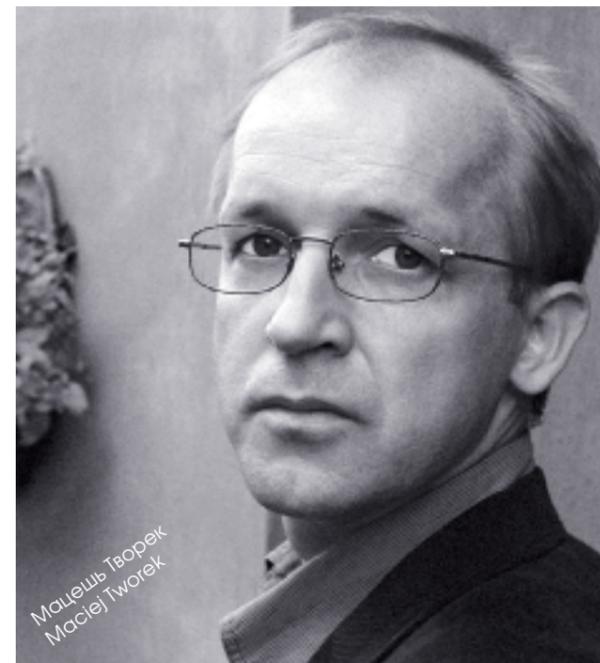
Famous Polish maestro Maciej Tworek will be conducting the State Symphony Orchestra Novaya Rossiya in the second part of the concert.



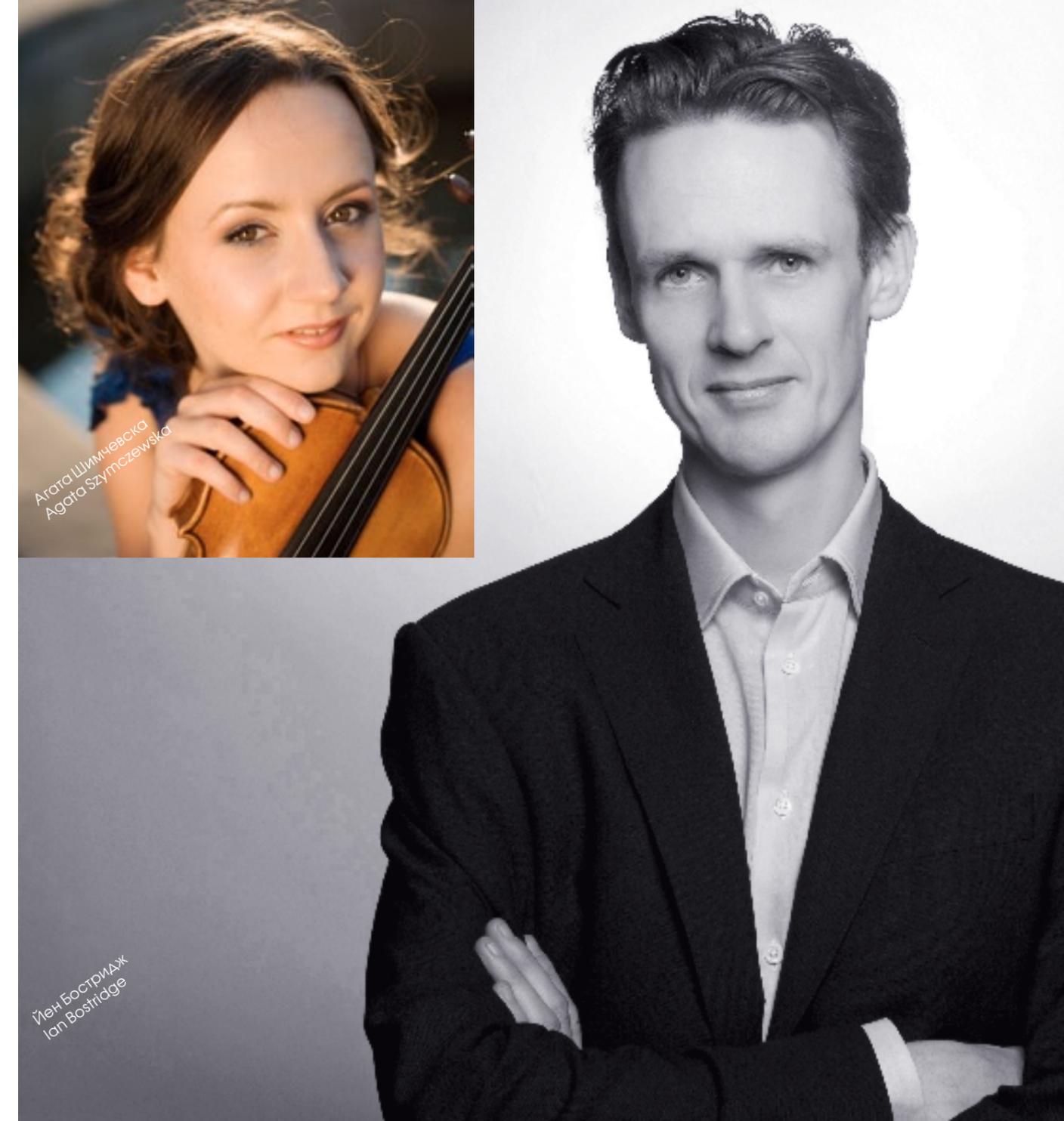
Фазиль Сей
Fazil Say



Агата Шимчевска
Agata Szymczewska



Мацешь Творек
Maciej Tworek



Йен Боэридж
Ian Bostridge

А. Пушкин — П. Чайковский

«Евгений Онегин»

Авторская версия Юрия Башмета

Актеры:

Константин Хабенский

Ксения Раппопорт

Татьяна..... **Жаля Исмаилова**
Ольга **Елена Максимова**
Ленский **Сергей Романовский**
Онегин **Андрей Жилиховский**
Гремин..... **Олег Цыбулько**
Ларина **Ирина Удалова**
Няня..... **Анастасия Бибичева**

Государственный симфонический оркестр «Новая Россия»

**Камерный хор
Краснодарской филармонии**

Дирижер **Юрий Башмет**

A. Pushkin — P. Tchaikovsky

Eugene Onegin

Yuri Bashmet's author version

Starring:

Konstantin Khabensky

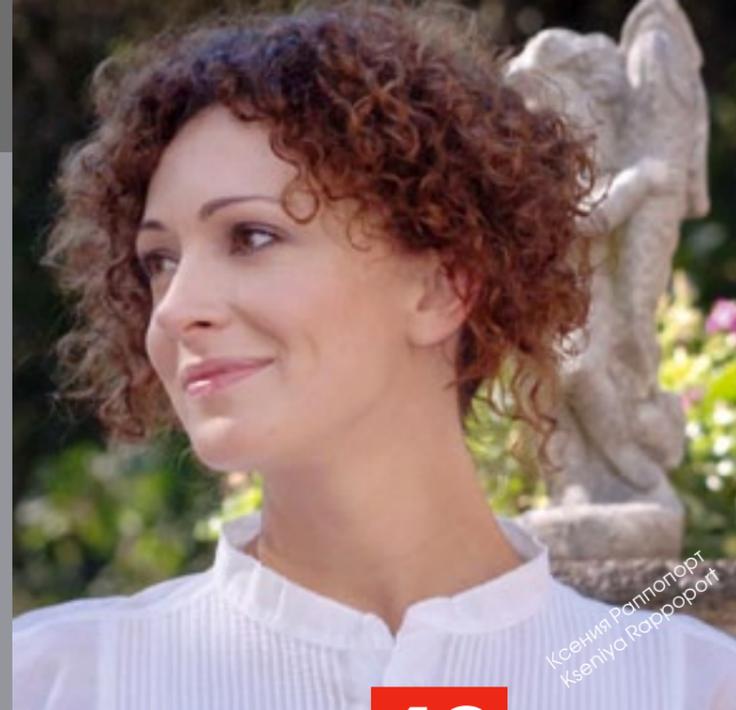
Kseniya Rappoport

Tatyana **Zhalya Ismailova**
Olga **Elena Maximova**
Lensky **Sergey Romanovsky**
Onegin..... **Andrey Zhilikhovsky**
Gremim **Oleg Tsybulko**
Larina **Irina Udalova**
Nanny..... **Anastasia Bibicheva**

State Symphony Orchestra Novaya Rossiya

Chamber choir of Krasnodar Philharmonia

Conductor **Yuri Bashmet**



Ксения Раппопорт
Kseniya Rappoport



Константин Хабенский
Konstantin Khabensky



Жаля Исмаилова
Zhalya Ismailova



Елена Максимова
Elena Maximova



Ирина Удалова
Irina Udalova

February **10** февраля

Зимний театр • Winter Theater

ЕВГЕНИЙ ОНЕГИН EUGENE ONEGIN

Несколько десятилетий назад музыкально-литературные композиции были одним из популярнейших жанров как широкой, так и самой взыскательной концертной публики нашей страны. Фрагменты литературных произведений звучали со сцены наряду с возникшими на их основе музыкальными сочинениями в исполнении лучших представителей музыкального и драматического жанров.

Слушателям сочинского фестиваля будет представлена композиция, составленная maestro Башметом на основе пушкинского «романа в стихах» и лучших фрагментов оперы Чайковского. Этот проект отмечен участием знаковых актеров, звезд современного театра и кино Ксении Раппопорт и Константина Хабенского. Вокальные партии прозвучат в исполнении ведущих артистов московских музыкальных театров; партию Татьяны исполнит лауреат Гран-при VII международного конкурса им. А.П. Иванова Жаля Исмаилова.

Симфоническим оркестром «Новая Россия» дирижирует Юрий Башмет.

Several decades ago, musical and literary compositions were one of the most popular genres for the wide and most demanding concert public in our country. Fragments of literary works were heard from the scene along with musical compositions emerging from them, which were performed by the best names in musical and dramatic genres.

Guests at the Sochi festival will be entertained with a composition made by maestro Bashmet based on Pushkin's novel in verse and the best fragments of Tchaikovsky's opera. This project involves iconic actors and stars of contemporary theater and cinema – Kseniya Rappoport and Konstantin Khabensky. The vocals will be performed by leading artists from Moscow musical theaters. Tatyana's role will be performed by Zhalya Ismailova, winner of the A.P. Ivanov Grand Prix VII International Competition of Vocalists.

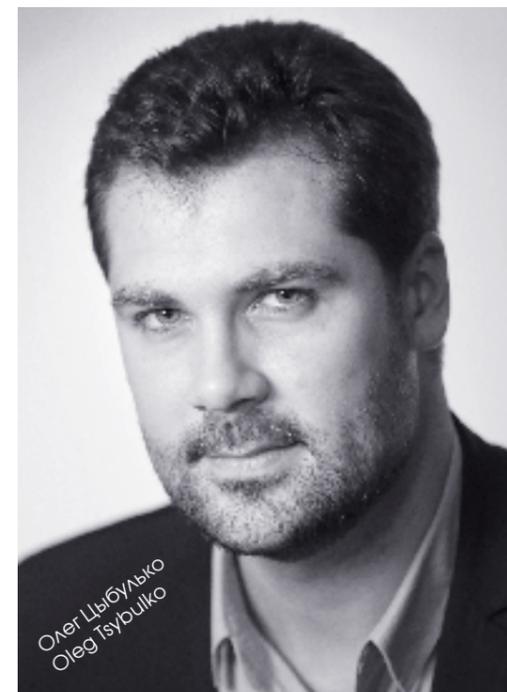
Yuri Bashmet is the conductor of the State Symphony Orchestra Novaya Rossiya.



Анастасия Бибичева
Anastasia Bibicheva



Андрей Жилиховский
Andrey Zhilikhovsky



Олег Цыбулько
Oleg Tsybulko



Sergey Romanovsky
Sergey Romanovsky

Дж. Россини (1792–1868)
Увертюра к опере «Вильгельм Телль»

G. Rossini
Guillaume Tell Overture

Л. Боккерини (1743–1805)
Концерт для флейты
с оркестром ре мажор
Солоист **Массимо Мерчелли**

L. Boccherini
Concerto for Flute
and Orchestra in D Major
Soloist **Massimo Mercelli**

Ф. Фьорилло (1755–1823)
«Larghetto» для скрипки с оркестром
Н. Паганини (1782–1840)
«Campanella» (финал концерта №2)
для скрипки с оркестром
Солоистка **Лаура Бортолотто**

F. Fiorillo (1755-1823)
Larghetto for Violin and Orchestra
N. Paganini (1782-1840)
Campanella (final of concerto No. 2)
for Violin and Orchestra
Soloist **Laura Bortolotto**

Дж. Верди (1813–1901)
Сцена Аиды из оперы «Аида»
Р. Леонкавалло (1857-1919)
Ариозо Недды из оперы «Паяццы»
Солоистка **Барбара Фриттоли**

G. Verdi
Aida Scene from opera "Aida"
R. Leoncavallo (1857-1919)
Nedda arioso from opera "Pagliacci"
Soloist **Barbara Frittoli**

О. Респиги (1879–1936)
«Adagio con variazioni»
для виолончели с оркестром

O. Respighi
Adagio con variazioni
for Cello & Orchestra

**Дж. Россини—
Дж. Соллима** (р. 1962)
«Una Larme»
для виолончели с оркестром
Солоист **Энрико Диндо**

**G. Rossini —
G. Sollima** (born 1962)
Una Larme
for Cello & Orchestra
Soloist **Enrico Dindo**

Дж. Соллима
«Contrafactus» для флейты и струнных
Солоист **Массимо Мерчелли**

G. Sollima
Contrafactus for Flute and String
Soloist **Massimo Mercelli**

Дж. Пуччини (1858–1926)
Ария Мими из оперы «Богема»
Ария Тоски из оперы «Тоска»
Солоистка
Барбара Фриттоли

G. Puccini
Mimi's aria
from opera "La Boheme"
Tosca's aria from opera "Tosca"
Soloist **Barbara Frittoli**

О. Респиги
Симфоническая картина «Пинии Рима»
**Государственный
симфонический оркестр
«Новая Россия»**
Дирижер
Клаудио Ванделли

O. Respighi
Symphonic poem "Pines of Rome"
**State
Symphony Orchestra
Novaya Rossiya**
Conductor
Claudio Vandelli

February **11** февраля

Зимний театр • Winter Theater

ВИВА ИТАЛИЯ! VIVA ITALIA!



Италия и сегодня остается самой музыкальной нацией мира — этот факт едва ли вызывает сомнения. Но зачастую общие представления об итальянской музыке ограничены довольно скромным списком композиторов и жанров, куда входят барочные концерты Вивальди, арии «бельканто», оперы Верди и «веристов», а также несколько россиниевских увертюр. Разумеется, все богатство музыкальной культуры Италии невозможно отобразить в одном концерте, но организаторы и итальянские гости сочинского фестиваля продемонстрируют в этот вечер широту музыкальной «перспективы», которая во все века была свойственна искусству Апеннинского полуострова.

Помимо популярнейшей увертюры к «Вильгельму Теллю» Россини, «Кампанеллы» Паганини и арий Верди, Пуччини и Леонкавалло, в программу концерта войдут разнообразные произведения концертного жанра, практически неизвестные российской публике — флейтовый концерт Луиджи Боккерини, концертная пьеса жившего в Петербурге скрипача-виртуоза XIX в. Федерико Фьорилло и «Una larme» Россини в обработке современного композитора и виолончелиста Джованни Соллимы, творчество которого также будет представлено одним из последних сочинений. Не будет обойден вниманием и мастер оркестровой итальянской музыки XX в., ученик Н. А. Римского-Корсакова Отторино Респиги, чьи «Пинии Рима» завершат концерт.

В концерте «Viva Italia!» примут участие звезды итальянской исполнительской школы — выдающаяся оперная певица Барбара Фриттоли, знаменитый флейтист, лауреат международных конкурсов Массимо Мерчелли, юная итальянская скрипачка, лауреат I премии международного конкурса имени П. Хиндемита в Берлине Лаура Бортолотто, а также победитель Международного конкурса М. Ростроповича в Париже, виолончелист, педагог и дирижер Энрико Диндо. Дирижирует симфоническим оркестром «Новая Россия» постоянный участник фестивалей Юрия Башмета, итальянский маэстро Клаудио Ванделли.



Клаудио Ванделли
Claudio Vandelli



Барбара Фриттоли
Barbara Frittoli

The fact that Italy still remains the most musical nation in the world today is hardly in doubt. But our common idea about the Italian music is often limited to a quite modest list of composers and genres, which includes Vivaldi's baroque concerts, Bel Canto Arias, operas by Verdi and the verists, as well as several Rossini overtures. Of course, all the richness of Italy's musical culture cannot be displayed in one concert. However, the organizers and the Italian guests of the Sochi festival will, during this event, show the breadth of the musical 'perspective', which has been a characteristic feature of the art of the Apennine Peninsula in all ages.

Apart from the popular William Tell Overture by Rossini, Campanella by Paganini, and arias by Verdi, Puccini and Leoncavallo, the concert program will also feature various concert works — works almost unknown to the Russian public: Luigi Boccherini's flute concerto, concert piece by Federigo Fiorillo, a violin virtuoso of the XIX century who lived in St. Petersburg and Rossini's Una larme adapted by contemporary composer and cellist Giovanni Sollima, whose work will also be presented through one of the last compositions. The concert will also not overlook Ottorino Respighi, the master of orchestral Italian music of the XX century and a student of Nikolai Rimsky-Korsakov — his Pines of Rome will conclude the concert.

The Viva, Italia! concert will be attended by stars from Italian performing schools — eminent opera singer Barbara Frittoli, famous flutist and winner of international competitions Massimo Mercelli, young Italian violinist and winner of the First Prize of the International Hindemith Competition in Berlin Laura Bortolotto, and cellist, teacher and conductor Enrico Dindo, who won the Rostropovich International Cello Competition in Paris. Italian maestro Claudio Vandelli, a permanent participant in Yuri Bashmet's festivals, will conduct the State Symphony Orchestra Novaya Rossiya.



Лаура Бортолотто
Laura Bortolotto



Массимо Мерчелли
Massimo Mercelli



Энрико Диндо
Enrico Dindo

Щелкунчик
Елена Востротина
Дмитрий Семенов
Балетная труппа
театра «Семперопер» [Дрезден]
Хореография: А. С. Воткин
Музыка: П. И. Чайковский

Дон Кихот
3 действие [фрагмент]
Эдита Раусерова
Михал Крчмар
Финский национальный балет
[Хельсинки]
Хореография: М. Петипа
Музыка: Л. Минкус

Сегодня — это вчера для завтра
Яна Саленко
Мариан Вальтер
Государственный
театр балета [Берлин]
Хореография: Р. Ребек
Музыка: М. Рихтер

Золушка [фрагмент балета]
Юргита Дронина
Исаак Эрнандес
Национальный балет Нидерландов
[Амстердам]
Хореография: К. Уилдон
Музыка: С. С. Прокофьев

Белый ледезь
[«Лебединое озеро»]
Ирина Дворовенко
Максим Белоцерковский
Американский
театр балета [Нью-Йорк]
Хореография: М. Петипа
Музыка: П.И. Чайковский

Nutcracker
Elena Vostrotina
Dmitry Semionov
Dresden Theater's
Semperoper ballet
Choreography: A. S. Watkin
Music: P. Tchaikovsky

Don Quichotte
Act 3
Edita Rauserova
Michal Krčmar
Finnish National Ballet
[Helsinki]
Choreography: M. Petipa
Music: L. Minkus

Heute ist das Gestern von Morgen
Iana Salenco
Marian Walter
Berlin
State Ballet
Choreography: R. Rebeck
Music: M. Richter

Cinderella
Jurgita Dronina
Isaac Hernandez
Dutch National Ballet
[Amsterdam]
Choreography: Chr. Wheeldon
Music: S. Prokofiev

White Swan
[“Swan Lake”, Act 2]
Irina Dvorovento
Maxim Beloserkovsky
American
Ballet Theater [New York]
Choreography: M. Petipa
Music: P. Tchaikovsky

February **12** февраля

Зимний театр • Winter Theater

ЗВЕЗДЫ **WORLD**
МИРОВОГО БАЛЕТА **BALLET STARS**

Традиционный балетный гала-концерт сочинского фестиваля на этот раз превратится в парад лучших солистов Европы и Америки. Зрители увидят как молодых, но уже заслуживших международную славу, так и признанных танцовщиков — представителей самых разных танцевальных школ.

Американский балетный театр в Нью-Йорке представят его многолетние прославленные солисты, выпускники киевского хореографического училища — Ирина Дворовенко и Максим Белоцерковский.

От одной из самых молодых трупп Европы — Государственного театра балета Берлина — выступит лучшая балетная пара Германии, победители международных балетных конкурсов в Вене, Хельсинки и Нагое, лауреаты немецкого танцевального приза «Zukunft» Яна Саленко и Мариан Вальтер.

Финский национальный балет, являющийся одним из старейших в Европе, представят лауреаты международных балетных конкурсов в Вене и Брно Эдита Раусерова и Михал Крчмар, также выступающие в балетной труппе Национального театра Праги.

Двукратный лауреат Международного балетного конкурса в Санкт-Петербурге, дважды награжденная крупнейшим балетным изданием «Dance Europe» Юргита Дронина и молодой, но заслуживший признание в США и Европе мексиканец Исаак Эрнандес представят Национальный балет Нидерландов.

Лауреат итальянской танцевальной премии имени Леонида Мясина («Premio Positano») Йоланда Корреа и молодой танцовщик Джоэль Каррено — звезды Кубинского национального балета, ныне выступающие в Норвежском национальном балете в Осло.

От балетной труппы Дрезденского театра «Semperoper» выступят бывшие солисты Мариинского театра, выпускники Санкт-Петербургской Академии хореографии имени Вагановой Елена Востротина и Дмитрий Семенов.

В программе гала-концерта — фрагменты из классических балетов М. Петипа («Лебединое озеро» П. Чайковского, «Корсар» А. Адана, «Дон Кихот» Л. Минкуса, «Диана и Актеон» Ц. Пуни), а также композиции хореографов XX века и наших современников — В. Вайнонена, Р. Ребека, К. Грива, А. С. Воткина и А. Белого.

This time, the Sochi Festival's traditional Ballet Gala will be a parade of the best soloists from Europe and America. The audience will see young dancers who have already won international acclaim, along with recognized dancers representing a diversity of dance schools.

Representing the American Ballet Theater (New York) will be two dancers who were its acclaimed principals for many years: Irina Dvorovento and Maxim Beloserkovsky, graduates of the Kiev School of Dance.

One of Europe's youngest companies - the Berlin State Ballet - will be represented by Germany's best ballet pair: Iana Salenco and Marian Walter, winners of international ballet competitions in Vienna, Helsinki, and Nagoya, and recipients of Germany's Zukunft Dance Award.

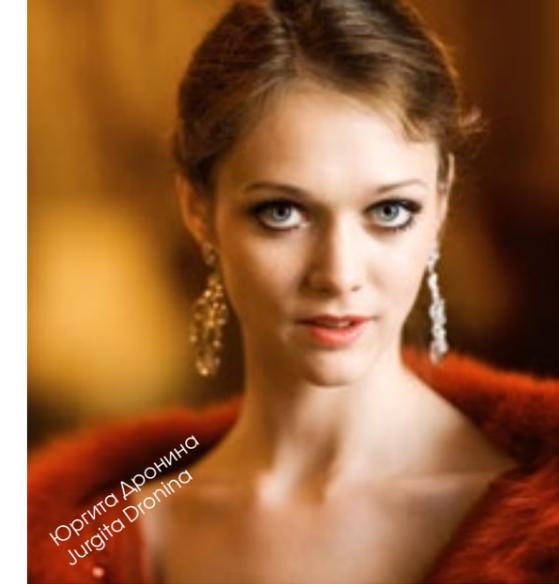
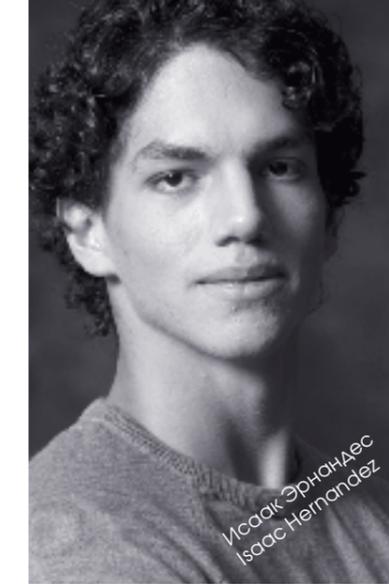
Representing the Finnish National Ballet, one of the oldest in Europe, will be Edita Rauserová and Michal Krčmář, award-winners at international ballet competitions in Vienna and Brno, who also perform with the Prague National Theater's ballet company.

The Dutch National Ballet will be represented by Jurgita Dronina, two-time winner at the St. Petersburg International Ballet Festival Dance Open and twice awarded by leading ballet publication Dance Europe, and the young Mexican Isaac Hernandez, already recognized in the United States and Europe

Winner of Italy's Leonid Massine Positano Dance Award Yolanda Correa and young dancer Joel Carreño are Cuban National Ballet stars currently performing with the Norwegian National Ballet in Oslo.

The Dresden Theater's Semperoper ballet will be represented by former Mariinsky Theater soloists and Vaganova Dance Academy graduates Elena Vostrotina and Dmitry Semionov.

The Gala program includes fragments from Marius Petipa's classical ballets (Tchaikovsky's Swan Lake, Adolphe Adam's Le Corsaire, Ludwig Minkus's Don Quixote, Cesare Pugni's Diane and Actéon), along with compositions by 20th-century choreographers and our contemporaries: Vasily Vainonen, Raimondo Rebeck, Kenneth Greve, Aaron S. Watkin, and A. Belyi.



Диана и Актеон
Йоланда Корреа
Джоэль Каррено
Национальный
балет Норвегии [Осло]
Хореография: М. Петипа
Музыка: Ц. Пуни

Diana e Acteon
Yolanda Correa
Yoel Carreno
Norwegian
National Ballet [Oslo]
Choreography: M. Petipa
Music: C. Pugni

Шехеразада
Эдита Раусерова
Михал Крчмар
Хореография: К. Грив
Музыка: Н.А. Римский-Корсаков

Sheherazade
Edita Rauserova
Michal Krčmar
Choreography: K. Greve
Music: N. Rimsky-Korsakov

Коррида
Ирина Дворовенко
Максим Белоцерковский
Хореография: А. Белый
Музыка: Дж. Бизе

Corrida
Irina Dvorozenko
Maxim Beloserkovsky
Choreography: A. Belyi
Music: G. Bizet

Корсар [фрагмент балета]
Елена Востротина
Дмитрий Семенов
Хореография: М. Петипа
Музыка: Р. Дриго

Corsair
Elena Vostrotina
Dmitri Semionov
Choreography: M. Petipa
Music: R. Drigo

Элегия
Йоланда Корреа
Джоэль Каррено
Хореография: Р. Ребек
Музыка: А. Пярт

Elegie
Yolanda Correa
Yoel Carreno
Choreography: R. Rebeck
Music: A. Part

Пламя Парижа
Яна Саленко
Мариан Вальтер
Хореография: В. Вайнонен
Музыка: Б. В. Асафьев

Flames de Paris
Iana Salenco
Marian Walter
Choreography: V. Vainonen
Music: B. Asafyev

Красота
Юргита Дронина
Исаак Эрнандес
Хореография: П. Райт
Музыка: П. И. Чайковский

Beauty
Jurgita Dronina
Isaac Hernandez
Choreography: P. Wright
Music: P. Tchaikovsky



Ирина Дворовенко • Максим Белоцерковский
Irina Dvorozenko • Maxim Beloserkovsky

Эрвин Шротт
и «Рохотанго»

Erwin Schrott
& Rojotango

Специальный гость
Лидия Баич

Special Guest
Lidia Baich



February **13** февраля

Зимний театр • Winter Theater

Бас-баритон Эрвин Шротт сегодня является одним из крупнейших оперных певцов современности, ведущим исполнителем партий Дон-Жуана, Фигаро и Эскамильо.

После победы на международном конкурсе Пласидо Доминго «Опералия» в 1998 г. перед молодым солистом открылись крупнейшие театральные и фестивальные площадки мира. Сегодня он регулярно поет на сценах Ла Скала, Ковент-Гарден, Венской и Берлинской опер, Парижской национальной оперы, Зальцбургского фестиваля. Одной из самых ярких кульминаций его карьеры стало прошлогоднее выступление в гала-концерте Opera's Greatest Stars в лондонском «Альберт-холл» вместе с Анной Нетребко и Йонасом Кауфманном.

Публика сочинского фестиваля получит редкую возможность услышать знаменитого певца в России. Тем более, что это выступление не будет похожем на обычный оперный концерт. Эрвин Шротт выступает с аргентинским музыкально-хореографическим ансамблем «Рохотанго», совместно с которыми еще в 2011 г. записал сольный диск.

«Рохотанго» — это сочетание яркого аргентинского темперамента, прихотливых ритмов Пьяцоллы и мастерского музыкального оформления. Музыкантами группы являются обладатель I премии Международного конкурса имени Ф. Листа в Будапеште Франтишек Яношка (фортепиано), мастер джазовой импровизации Роман Яношка (скрипка) и концертмейстер Венской оперы и Венского филармонического оркестра Ондрей Яношка (скрипка); все эти молодые солисты в равной мере проявляют себя в исполнении классической музыки и в джазовой сфере.

Сочетание музыкально-хореографического шоу с академическим вокалом в лице выдающегося певца обещает дать удивительный, неповторимый результат, который не оставит равнодушным любого зрителя.



Bass-baritone Erwin Schrott is today one of the modern leading opera singers, the leading performer of Don Giovanni, Figaro and Escamillo.

After winning at Plácido Domingo's Operalia International Competition in 1998, the young soloist saw the largest theater and festival platforms in the world open for him. Today, Erwin Schrott regularly sings at opera houses La Scala and Covent Garden, Vienna State Opera, Berlin Opera, Opera National de Paris, and at Salzburg Festival. One of the most exciting climaxes of his career came in 2012 when he performed at the Opera's Greatest Stars gala concert hosted in London at Royal Albert Hall — together with Anna Netrebko and Jonas Kaufmann.

The audience at the Sochi festival will get a rare opportunity to hear the famous singer in Russia. Moreover, this performance will not look like an ordinary opera concert. Erwin Schrott performs with Argentine ensemble Rojotango, with which he successfully recorded a solo disc back in 2011. The combination of academic vocal, bright natural temperament, Piazzolla's whimsical rhythms and the charisma of the Uruguayan singer gives an amazing and unique result that would impress any audience

Рассказы Шукшина **Shukshin's Stories**

Режиссер и сценограф
Алвис Херманис
Director and Set designer
Alvis Hermanis

Сценограф и автор фотографий
Моника Пормале
Set designer, Photos
Monica Pormale

Художник по костюмам
Виктория Севрюкова
Costume designer
Viktoria Sevryukova

Актеры:
Евгений Миронов
Чулпан Хаматова
Юлия Свежакова
Юлия Пересильд
Александр Гришин
Павел Акимкин
Александр Новин
Дмитрий Журавлев
Actors:
Yevgeny Mironov
Chulpan Khamatova
Yulia Svezhakova
Yulia Peresild
Alexander Grishin
Pavel Akimkin
Alexander Novin
Dmitriy Zhuravlev



Алвис Херманис
Alvis Hermanis

February **14** февраля
Зимний театр • Winter Theater

РАССКАЗЫ ШУКШИНА **SHUKSHIN'S STORIES**

ТЕАТР
НАЦИЙ



Спектакль «Рассказы Шукшина» — режиссерский дебют всемирно известного режиссера Алвиса Херманиса в России. Лауреат Национальной театральной премии «Золотая Маска» в трех номинациях: лучший драматический спектакль большой формы, лучшая мужская роль в драматическом спектакле (Евгений Миронов), лучшая работа художника в драматическом спектакле (Виктория Севрюкова). Лауреат премии «Хрустальная Турандот» в трех номинациях: лучший спектакль, лучшая женская роль (Чулпан Хаматова), лучшая мужская роль (Евгений Миронов). Победитель VII Международного Театрального Форума «Золотой Витязь» в номинации «Театр — большая форма», Лауреат Московской театральной премии СТАД России «Гвоздь сезона».

Спектакль принимал участие в крупных европейских театральных фестивалях: Венский фестиваль (Австрия), «Театр-формен» (Ганновер, Германия), Международный фестиваль в Хельсинки (Финляндия), «Золотая Маска» в Прибалтике — Рига (Латвия), Таллинн (Эстония) и Вильнюс (Литва), Фестиваль, посвященный 100-летию Тель-Авива (Израиль), «Голландский фестиваль» (Амстердам), «Неизвестная Сибирь» (Лион, Франция), Международный фестиваль в г. Лодзь (Польша), II Международный фестиваль современной драматургии F.I.N.D (Театр «Шаубюне ам Ленинер Платц», Берлин, Германия).

Гастролировал в городах Украины (Киев, Донецк), г. Алматы (Казахстан), а также участвовал в российских фестивалях: «Дни Шукшина в Москве», «Год Шукшина на Алтае» (Бийск, Барнаул) «Балтийские сезоны» (Калининград, Россия) «Рождественский фестиваль» (Новосибирск), «Театры России — Северному Кавказу» (Пятигорск).

Гастролировал в Санкт-Петербурге, Саратове, Самаре, Екатеринбурге, Омске, Красноярске, Грозном ...

Alvis Hermanis (born 1965) is a world-renowned director, the recipient of Europe's highest theatre award, the Prize for New Theatrical Realities, and a Golden Mask is the National Theatre Award. He has been the Artistic Director of the Jaunais Rigas Teatris (the New Riga Theatre) since 1997. His most famous productions, all of which became international hits, include Nikolai Gogol's The Inspector General, Long Life (Hermanis's own piece about seven elderly people); Tatyana Tolstaya's Sonya and The Sound of Silence, based on the idea of a Simon and Garfunkel concert that never took place in 1968.

Hermanis's work is regularly invited to participate in all of the major European festivals, including those in Edinburgh and Avignon. In recent years Hermanis has toured to Moscow with several of his best productions, winning the respect and interest of critics and audiences alike. Shukshin's Stories is Hermanis's first production in Russia.

It was shown at Europe's major theatre festivals: The Vienna Festival (Austria), Teatrformen(Hannover, Germany), International Festival in Helsinki (Finland), Golden Mask in Baltia Riga (Latvia), Tallinn (Estonia) and Vilnius (Lithuania), Tel-Aviv Centennial Festival (Israel), Dutch Festival (Amsterdam), Unknown Siberia (Lyons, France), International Festival in Lodz (Poland), F.I.N.D. — 2nd International Festival of Modern Drama (Schaubuhne am Leniner Platz, Berlin, Germany), The production toured in Riga (Latvia)

The Shukshin Stories was presented at theatre festivals in Russia: Shukshin's Days in Moscow, The Year of Shukshin in Altai (Biyssk, Barnaul), The Baltic Seasons (Kaliningrad, Russia), The Christmas Festival (Novosibirsk)

It toured in St. Petersburg, Saratov, Samara, Yekaterinburg, Omsk, Krasnoyarsk, Donetsk, Kiev.



Евгений Миронов
Yevgeny Mironov



Чулпан Хаматова
Chulpan Khamatova



Брайан Линч

Brian Lynch



15

February февраля

Зимний театр • Winter Theater

YAMAHA

U.S. - RUSSIA
BILATERAL PRESIDENTIAL COMMISSION



«Игра Линча демонстрирует, что по-настоящему глубокий и образованный джазмен способен владеть различными стилями с равным мастерством и привлечь своей интерпретацией как искушенного знатока, так и неопита. Линч просто превосходен» — так восторженно отзываясь об этом выдающемся трубаче авторитетный музыкальный критик.

Брайан Линч получил «музыкальное крещение» в двух известнейших джаз-бандах США — «Art Blakey and the Jazz Messengers» и «Horace Silver Quintet». Среди его многочисленных партнеров достаточно назвать пионера афро-карибского джаза, пианиста Эдди Палмери, с которым Линч сотрудничает более 25 лет, саксофонистов Фила Вудса и Бенни Голсона, а также ма-

стеров латиноамериканского джаза — «короля сальсы» Ангела Каналеса и вокалиста Гектора Ла Во.

В 2007 году их совместный альбом с Эдди Палмери «Simpatico» был удостоен премии «Грэмми».

Совмещая активную концертную деятельность с преподаванием, Брайан Линч уже много лет преподает в университетах Нью-Йорка и Майами. Линч по-прежнему свободно сочетает различные стили джазовой музыки, экспериментирует в области ритма и тембра, продолжая традицию своих великих предшественников и одновременно олицетворяя сегодняшнее искусство джаза.

К сожалению, в нашей стране имя этого музыканта до сего дня было практически неизвестным. Слушатели сочинского фестиваля получают возможность первыми познакомиться с живым искусством выдающегося джазмена современности.



“Lynch demonstrates that a dedicated, knowledgeable jazzman can play a diversity of styles with telling authenticity, and make the renditions extremely appealing to both musician and neophyte...Lynch is simply first-rate,” — that’s how an authoritative music critic spoke enthusiastically about this outstanding trumpeter.

Brian Lynch “musically baptized” in two famous jazz bands of the U.S. — Art Blakey and the Jazz Messengers and Horace Silver Quintet. Among his many partners, one can just mention Afro-Caribbean jazz pioneer, pianist Eddie Palmieri, with whom Lynch has been collaborating for more than 25 years, saxophonists Phil Woods and Benny Golson, as well as Latin American jazz masters — Angel Canales, the true king of salsa singers, and Hector LaVoe, the legendary salsa singer.

His joint album with Eddie Palmieri *Simpatico* was awarded a Grammy Award in 2007.

Combining active concert activity with teaching, Brian Lynch has been teaching in universities in New York and Miami for many years now. Lynch still freely combines various styles of jazz music, experiments in the field of rhythm and timbre, continuing the tradition of his great predecessors and simultaneously embodying today’s art of jazz.

Unfortunately, this musician is not that known in our country to this day. The audience at the Sochi festival will get the opportunity to be the first to get acquainted with the live art of this outstanding jazz musician of our time.

February 16 февраля

Зимний театр • Winter Theater

THE SWINGLE SINGERS

ПРЕЗЕНТАЦИЯ НОВОГО АЛЬБОМА
«WEATHER TO FLY»
ALBUM LAUNCH

Джоанна Голдсмит
(сопрано, Великобритания)

Сара Браймер
(сопрано, США)

Клэр Уиллер
(альт, Великобритания)

Оливер Гриффифс
(тенор, Великобритания)

Кристофер Джей
(тенор, Великобритания)

Кевин Фокс
(бас, Канада)

Тобиас Хуг
(бас, Германия)

Joanna Goldsmith
(soprano, UK)

Sara Brimer
(soprano, USA)

Claire Wheeler
(alto, UK)

Oliver Griffiths
(tenor, UK)

Christopher Jay
(tenor, UK)

Kevin Fox
(bass, Canada)

Tobias Hug
(bass, Germany)



Этот коллектив уже не одно десятилетие является настоящим символом в музыке второй половины XX века. Возникнув более 50 лет назад, Swingle singers с первых выступлений и альбомов привлекли внимание миллионов слушателей и самых придирчивых критиков и музыкантов. Более 1000 аранжировок и 4000 концертов на самых знаменитых сценах мира (в том числе — театр Ла Скала, Карнеги-холл, Альберт-холл, театр Шатле, зал Концертгебау в Амстердаме), выступления со звездами классической, джазовой и поп-музыки — таков сегодняшний музыкальный багаж этого уникального ансамбля, сочетающего смелость экспериментаторства, безупречный вкус и высочайший профессионализм.

Для музыкантов ансамбля не существует жанровых и стилистических границ — Бах, Вивальди, Моцарт и Пьяццолла, народные и рождественские песни, джазовые композиции и произведения академического авангарда получают в их исполнении новое и современное звучание, заставляя забыть о вечном водоразделе «классики» и «эстрады».

Новый альбом «Weather to fly», законченный в конце 2013 г., включает в себя музыку разных эпох и направлений — от итальянского «бельканто» и аргентинского танго до экзотических народных мелодий Востока.

For decades, this group has been truly symbolic in the music of the second half of the 20th century. Formed over 50 years ago, the Swingle Singers caught the attention of millions of listeners, and the most demanding critics and musicians, from their very first performances and albums. Over a thousand covers and 4,000 concerts on the world’s most famous stages (including La Scala, Carnegie Hall, Albert Hall, Theatre du Chatelet, and the Concertgebouw in Amsterdam), performances with classical, jazz, and pop music stars — such is the musical history of this unique group, which combines bold experimentation with impeccable taste and the highest level of skill.

There are no genre or style boundaries for the group’s musicians: Bach, Vivaldi, Mozart, Piazzolla, folk songs and Christmas carols, jazz compositions and academic avant-garde works are all performed with a new and modern sound that makes listeners forget all about the eternal divide between “classical” and “popular.”

Weather to Fly, the new album completed at the end of 2013, includes music from a variety of eras and directions — from Italian bel canto and Argentine tango to exotic Eastern folk melodies.



Нино Катамадзе
& Insight

Nino Katamadze
& Insight

February 17 февраля

Зимний театр • Winter Theater

«...Это сложная, умная, нездешняя музыка. Это развернутое философское повествование о жизни» — так можно охарактеризовать творчество грузинской певицы и ансамбля «Insight», с которым Нино Катамадзе сотрудничает с 2000 г.

Нино пела на сцене с четырех лет, но именно совместные выступления с «Insight» раскрыли всю полноту актерского и музыкального дарования молодой певицы, выпускницы батумского музыкального института, до этого выступавшей, в основном, на любительских сценах.

У себя на родине Нино Катамадзе дважды присуждалось звание «Лучшей певицы года»; в 2011 г. она была награждена



президентским орденом «Сияние» — государственной наградой для выдающихся деятелей национальной культуры, образования, науки и спорта.

Вместе с «Insight» певица регулярно участвует в джазовых фестивалях в Москве («Усадьба Джаз», «Джаз в старом городе»), Международном фестивале искусств и культур под открытым небом «Остров света» в саду Эрмитаж), Санкт-Петербурге, Калининграде, Донецке и Коктебеле (Украина), Анталии (Турция), фестивале «Дни Грузии в Великобритании», фестивале русских искусств и кино в Ницце (Франция), выступала на Всемирном экономическом форуме в Давосе (Швейцария). Музыканты активно сотрудничают с кинематографистами, записывая саундтреки к грузинским, российским и украинским художественным фильмам.

Нино Катамадзе и ансамбль «Insight» — постоянные участники сочинских фестивалей Юрия Башмета. Творчество певицы, с любовью принимаемое российской публикой,шний раз доказывает силу настоящего искусства, способного преодолеть любые политические конфликты и противоречия.

“... Nino Katamadze & the Insight is a complicated, intelligent, un-earthly music. It is a detailed philosophical story about life” — this is how the creativity of Georgian renowned singer Nino Katamadze and the Insight band can be described. Nino Katamadze has been working with the band since 2000.

Nino, a graduate of Batumi Musical Institute, began singing on stage at the age of four. But it was her joint appearances with Insight that opened up the young singer's full actor and musical talents. Before then, she performed mostly at amateur stages.

Nino Katamadze was twice received the Best Singer of the Year in Georgia award; in 2011 she received Presidential medal “The shining” — a state award for outstanding personalities in national culture, education, science and sports.

Together with Insight, the singer regularly participates at various festivals such, as jazz festivals in Moscow, open-air jazz festival “Usadba.Jazz”, international festival “Jazz in the Old City”, and open air International Festival of Arts and Cultures “Ostrov Sveta” at Moscow Hermitage Garden. Nino and Insight are also regular guests at festivals in St. Petersburg, Kaliningrad, Donetsk and Kotelbel in Ukraine, and Antalya (Turkey). They also perform at other popular festivals, such as the Days of Georgia in UK and the Festival of Russian Arts and Cinema in Nice (France). The singer has performed at the World Economic Forum in Davos (Switzerland). The musicians are actively cooperating with filmmakers, recording soundtracks for Georgian, Russian and Ukrainian feature films.

Nino Katamadze and the Insight band constantly perform at Yuri Bashmet's Sochi festivals. The singer's creativity, which is cherishingly accepted by the Russian public, is once again proving the strength of true art that is capable of overcoming any political conflicts and differences.

В. А. Моцарт [1756–1791]

Увертюра к опере «Свадьба Фигаро»

Ария Фьордиллиджи
из оперы «Так поступают все женщины»
Ария Графини из оперы
«Свадьба Фигаро»

Солистка
Малин Хартелиус
[сопрано, Швеция]

Ария Дона Оттавио
из оперы «Дон Жуан»
Ария Тита
из оперы «Милосердие Тита»
Солист **Михаэль Шаде**
[тенор, Канада]

Концерт для фагота с оркестром
Си-бемоль мажор, KV191
Allegro
Andante, ma Adagio
Rondo; tempo di menuetto

Солист
Ричард Галлер
[фагот, Австрия]

Дуэт Фьордиллиджи и Феррандо
из оперы «Так поступают все женщины»
Солисты:

Малин Хартелиус
Михаэль Шаде

Концерт № 3
для валторны с оркестром
Ми-бемоль мажор KV447
Allegro
Largetto
Allegro
Солист

Радован Влаткович
[валторна, Хорватия],

W. A. Mozart

Le Nozze di Figaro Overture

Fiordiligi's aria
from *Così fan tutte* opera
Countess' aria from the
Le Nozze di Figaro opera
Soloist

Malin Hartelius
[soprano, Sweden]

Don Ottavio's aria
from *Don Giovanni* opera
Titus aria
from *La Clemenza di Tito* opera
Soloist **Michael Schade**
[tenor, Canada]

Concerto for Bassoon
and Orchestra B Flat Major, KV191
Allegro
Andante, ma Adagio
Rondo; tempo di menuetto

Soloist
Richard Haller
[bassoon, Austria]

Duet Fiordiligi & Ferrando
from *Così fan tutte* opera
Soloists:

Malin Hartelius
Michael Schade

Concerto for Horn
and Orchestra No 3.
E Flat Major KV447
Allegro
Largetto
Allegro
Soloist

Radovan Vlatkovic
[French horn, Croatia]

February **18** февраля

Зимний театр • Winter Theater

МОЦАРТ ГАЛА MOZART GALA

Как известно, «Mozartfest» (Моцартовский фестиваль в Зальцбурге) является самым престижным и дорогим в Европе — каждый год он собирает лучшие исполнительские силы и музыкальную, культурную и политическую элиту всего мира.

В Зальцбурге находится и Архив Моцарта, объединенный в единый комплекс с учебным заведением «Моцартеумом», в котором проходят академии и мастер-классы крупнейших академических музыкантов.

Публику сочинского фестиваля ждет поистине уникальный концерт: впервые в России maestro Юрию Башмету и организаторам фестиваля удалось привлечь к сотрудничеству «Моцартеум» и Зальцбургский фестиваль к совместному концерту, посвященному творчеству Вольфганга Амадея Моцарта.

Будут представлены не только популярные «хиты» (увертюра к «Свадьбе Фигаро», концертная симфония для скрипки и альты, фрагменты из опер «Дон Жуан» и «Так поступают все женщины»), но и редкоисполняемые в России произведения Моцарта — концерты для фагота и валторны, написанные для виртуозов своего времени, а также ария из его последней оперы «Милосердие Тита».

Арии и инструментальные концерты Моцарта прозвучат в исполнении ведущих «моцартовских» певцов и солистов, с успехом выступающих в Зальцбурге и на других концертных и фестивальных сценах мира. Это сопрано из Швеции, солистка Цюрихской оперы Малин Хартелиус, стажировавшаяся в Венской опере; канадский тенор, обладатель премий «Грэмми» и «Джунго», а также почетного звания «Каммерзэнгер» Михаэль Шаде, австрийский фаготист Ричард Галлер, валторнист из Хорватии, профессор Моцартеума и Высшей школы музыки в Штутгарте Радован Влаткович; а также молодой французский скрипач, кавалер Национального ордена «За заслуги», эксклюзивный артист EMI/Virgin Classics Рено Капюсон.

Маэстро Юрий Башмет выступит в этот вечер в обеих амплуа — солиста и дирижера — вместе со своим камерным ансамблем, лауреатом премии «Грэмми» «Солисты Москвы».



австрийский культурный форум



STIFTUNG
MOZARTEUM
SALZBURG

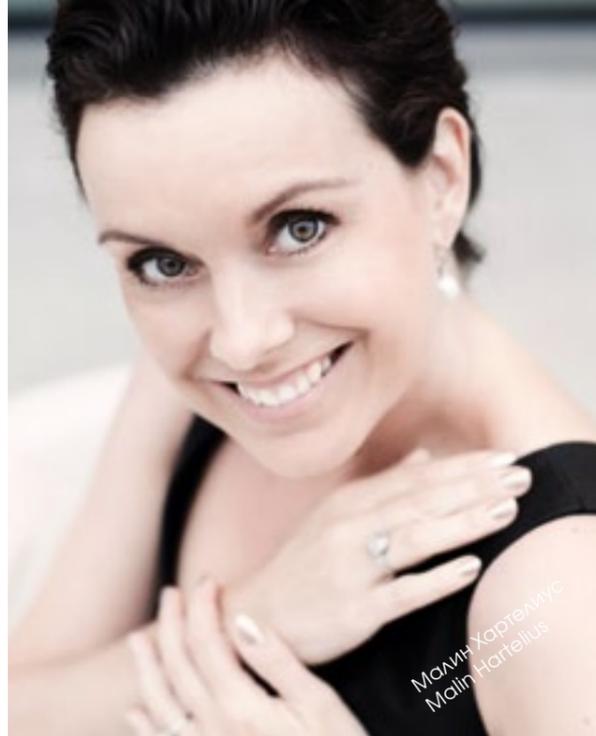
It is known that Mozartfest (Mozart Festival in Salzburg) is the most prestigious and expensive music festival in Europe. Every year, it gathers the best performing forces and the world's musical, cultural and political elite. The Mozart Archive, located in Salzburg, is combined into a single complex with Mozarteum University of Salzburg, which hosts the academy and master classes of major academic musicians.

A truly unique concert awaits guests of the Sochi festival. It is the first time in Russia that maestro Yuri Bashmet and the festival organizers were able to engage the Mozarteum Foundation and Salzburg Festival for a joint concert devoted to the works of Wolfgang Amadeus Mozart.

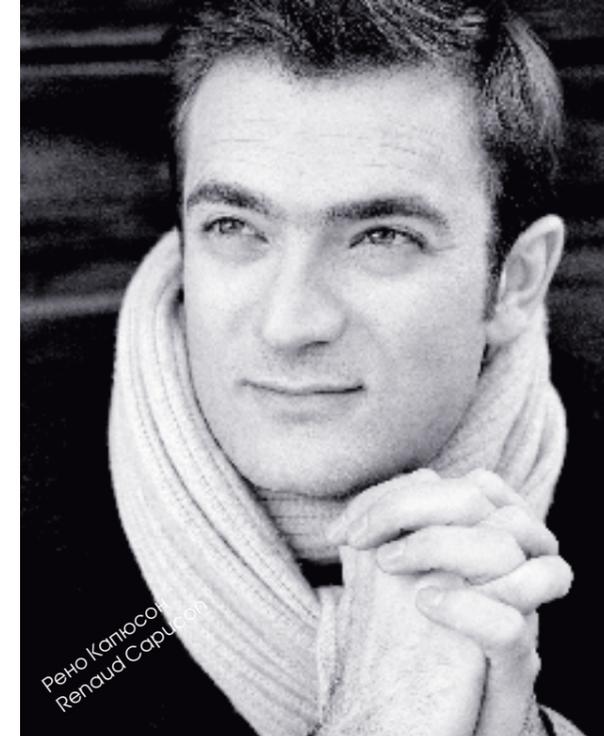
The event will feature not only popular hits such as The Marriage of Figaro Overture, Sinfonia Concertante for Violin, Viola and Orchestra, fragments from Don Giovanni and Così fan tutte operas, but also Mozart's works that are rarely performed in Russia — concertos for Bassoon and Horn, written for the virtuosos of his time, as well as aria from his last opera La Clemenza di Tito.

Arias and instrumental concertos by Mozart will be performed by leading Mozart singers and soloists, who have successfully performed in Salzburg and other concert and festival stages around the world. They include Swedish soprano Malin Hartelius, a soloist at Zurich Opera, who trained at the Vienna Opera; Canadian tenor Michael Schade, the winner of Grammy Awards and Juno Awards and holder of Austrian honorary title Kammer Sänger; Austrian bassoonist Richard Haller; Croatian horn-player Radovan Vlatkovic, a Professor at the Mozarteum University of Salzburg and Higher School of Music in Stuttgart; and young French violinist Renaud Capuçon, the Chevalier of the National Order of Merit, and the exclusive artist for EMI/Virgin Classics.

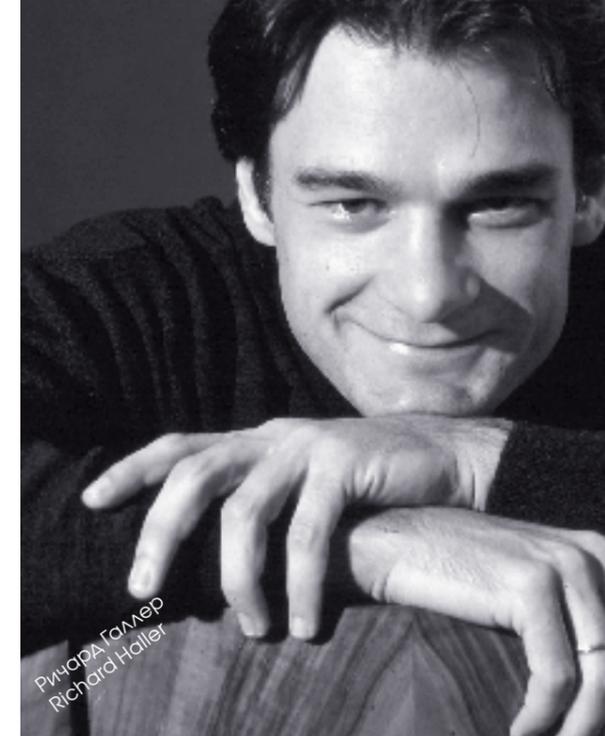
In this concert, Maestro Yuri Bashmet will perform both as a soloist and as a conductor together with his Moscow Soloists Chamber Orchestra — winner of Grammy Awards.



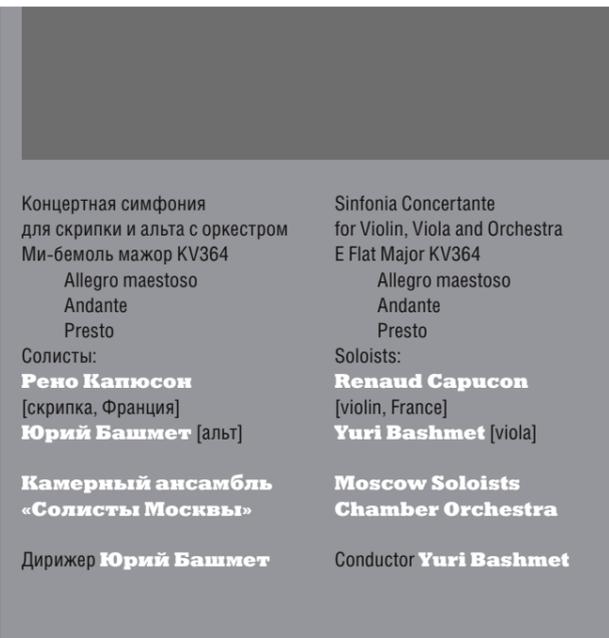
Малин Хартелиус
Malin Hartelius



Рено Капюсон
Renaud Capuçon



Ричард Галлер
Richard Haller



Концертная симфония
для скрипки и альты с оркестром
Ми-бемоль мажор KV364
Allegro maestoso
Andante
Presto

Солисты:
Рено Капюсон
[скрипка, Франция]
Юрий Башмет [альт]

Камерный ансамбль
«Солисты Москвы»

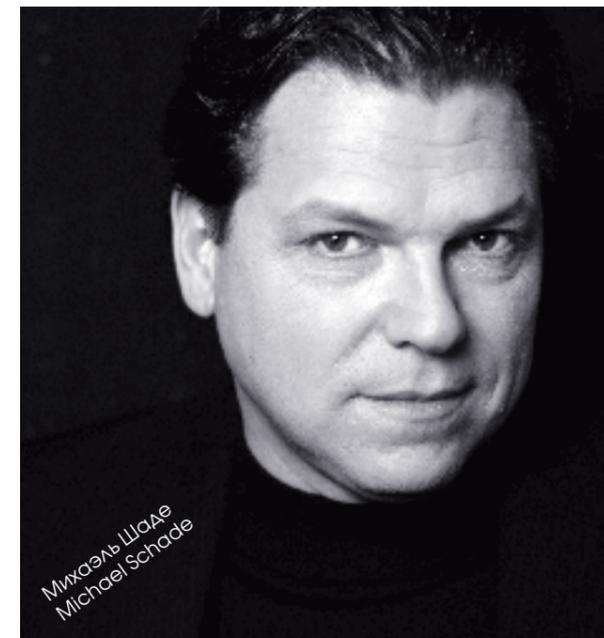
Дирижер **Юрий Башмет**

Sinfonia Concertante
for Violin, Viola and Orchestra
E Flat Major KV364
Allegro maestoso
Andante
Presto

Soloists:
Renaud Capuçon
[violin, France]
Yuri Bashmet [viola]

Moscow Soloists
Chamber Orchestra

Conductor **Yuri Bashmet**



Михаэль Шаде
Michael Schade



Радован Влаткович
Radovan Vlatkovic

Национальный ансамбль танца Кореи

Тэпёнму [Taeryeongmu]
Постановка изображает короля и королеву, которые молятся о хорошем урожае, о мире и благополучии нации.

Пум [Ранк]
Танец исполняют только мужчины. Данный сильный, энергичный танец изображает должностных лиц, которые борются за власть и конфликтуют.

Танец с веерами
Этот танец сыграл важную роль в знакомстве других стран с корейской культурой.

Танец журавлей Донлэ
Танец с имитацией движений журавля

Райский цветок
Данное произведение описывает девушек-ангелов с небес, которые парят в облаках и общаются с людьми, живущими на земле.

Полет [Бисан]
Постановка была создана в 1974 году танцором Чой Хуном [Choi Hyun].

Старуха Мийял
Третий акт танца с масками Бонсан Талчум [Bongsan Talchum]. В основу лег стиль танцев с масками.

Три-пять барабанов
Танец изображает внутренний мир человека при помощи активных, динамичных движений и звуков барабанов.

National Dance Company of Korea

Таеруеонгму
It embodies the meaning of the king and queen praying for a good harvest and the peace and prosperity of the nation.

Pum [Rank]
A dance for man only. This forceful and vigorous dance represents officials vying for power as they quarrel in their conflicting factions.

Fan Dance
This Dance have played a vital role in making Korean culture known to the world.

Donglae Crane Dance
A dance imitating the movements of a crane,

Heavenly Flower
This piece depicts the ladies of heaven who are said to be flying in the sky and interacting with the humans on the ground.

Fly [Bisang]
Created in 1974, this is the masterpiece of dancer Choi Hyun.

Old Lady Miyal
The seventh act of Bongsan Talchum [mask dance]. Inspired by the form of mask dance theatre

Three-Five Drum Dance
It express the inner world of humanity through the vigorous and dynamic movements and sounds of drums.

Концерт представляет Министерство Культуры, Спорта и Туризма Республики Корея

Корейский Культурный и Информационный Центр

Организатор Корейский Культурный Центр в России и Национальный Театр Кореи

Presented by Ministry of Culture, Sports and Tourism of Republic of Korea

Korean Culture and Information Service

Organized by Korean Cultural Center of Russia and National Theater of Korea

February **19** февраля
Зимний театр • Winter Theater

КОРЕЙСКАЯ ФАНТАЗИЯ KOREAN FANTASY

Национальная танцевальная компания Кореи представляет «Корейскую фантазию» (Korean Fantasy), включающую лучшие образцы традиционного танцевального искусства. Танец с веерами, танец с барабанами в виде песочных часов, танец журавлей и другие танцы воплощают корейские идеалы энергии и спокойствия, движения в покое и покоя в движении. Двадцать три исполнителя в красивых костюмах, обладающие виртуозной техникой, представляют лучшие образцы корейского традиционного танца и, без сомнения, понравятся зрителям любого возраста.

«Корейская фантазия» — визитная карточка в репертуаре традиционных танцев Национальной танцевальной компании — включает в себя десять различных традиционных корейских танцев: танец с веерами, танец с барабанами в виде песочных часов, танец журавлей, игра с бупо, шляпа с крупным белым аксессуаром, три-файф драм дэнс, замок, дух династии Шилла (Shilla), весенний снег и молитва. Постановка наполнена спокойствием и энергетикой, воплощая «Движение среди покоя» и «Покой в движении», которые являются ключевыми понятиями корейского танца. Кроме этого, танцы отображают такие уникальные корейские ощущения и эмоции, как «хён» (оживление) и «хан» (грусть, уныние) и др. В 2001 году «Корейскую фантазию» высоко оценила Пина Бауш, известный в мире хореограф, которая пригласила труппу выступить в Танцтеатер Вупперталь. Это шоу было показано 600 раз в 60 странах мира. Постановка символизирует красоту и динамизм корейского танца.



Д. Шостакович [1906–1975]

Концерт №1 для фортепиано с оркестром до минор, соч.35
Allegretto
Lento
Moderato
Allegro con brio

Сололист

Олли Мустонен [Финляндия]

Соло на трубе

Сергей Стрищенко

D. Shostakovich

Concerto No. 1 for Piano & Orchestra
C minor, Op. 35
Allegretto
Lento
Moderato
Allegro con brio

Soloist

Olli Mustonen [Finland]

Trumpet solo:

Sergey Strishchenko

С. Рахманинов [1873–1943]

Вокализ [обработка для саксофона и струнных]

Д. Мийо [1892–1974]

«Brazileira» из Сюиты «Скарамуш» для саксофона с оркестром

Сололист **Игорь Бутман**

S. Rachmaninoff

Vocalise
[adapted for Saxophone and Strings]

D. Milhaud

«Brazileira» from Scaramouche Suite for Saxophone & Orchestra

Soloist **Igor Butman**

Х. Родриго [1901–1999]

Adagio из концерта «Аранхуэс» для гитары с оркестром

Сололист

Евгений Филькенштейн

J. Rodrigo

Adagio from Concierto de Aranjuez for Guitar & Orchestra

Soloist **Evgeni Finkelstein**

Ваче Шарафян [р. 1966]

7 армянских народных песен для дудука и струнных

Сололист **Геворг Дабальян**

Vache Sharafyan

7 Armenian folk songs for Duduk & Strings

Soloist

Gevorg Dabaghian

А. Шнитке [1934–1998]

«Полька» для альты и струнных

Сололист **Юрий Башмет**

A. Schnittke

Polka for Viola & Strings

Soloist **Yuri Bashmet**

Камерный ансамбль «Сололисты Москвы»

Дирижер **Юрий Башмет**

Moscow Soloists Chamber Orchestra

Conductor **Yuri Bashmet**

Бетховен [1770–1827]

Симфония № 5 до минор, соч.67 [I. Allegro con brio]

Beethoven

Symphony No.5 in C minor, Op. 67 [I. Allegro con brio]

М. Брух [1838–1920]

Романс для альты с оркестром фа мажор, соч. 85

Сололист **Юрий Башмет**

M. Bruch

Romance for Viola & Orchestra in F Major, Op. 85

Soloist **Yuri Bashmet**

February **20** февраля

Зимний театр • Winter Theater

**ГАЛА-КОНЦЕРТ
ЗАКРЫТИЕ
ФЕСТИВАЛЯ**

**GALA-CONCERT
FESTIVAL CLOSING
CEREMONY**



Олли Мустонен
Olli Mustonen



Геворг Дабальян
Gevorg Dabaghian



Сергей Крылов
Sergey Krylov



Евгений Филькенштейн
Evgeni Finkelstein

Заключительный аккорд нынешнего праздника музыки в Сочи прозвучит как подведение итогов всей семилетней истории этого грандиозного в масштабах Евразии форума искусств.

Маэстро Башмет выступит на сцене Зимнего театра во всех своих амплуа — как солист, дирижер, педагог и организатор. Юрий Башмет представит и свой новый музыкально-образовательный проект, продиржировав Всероссийским юношеским симфоническим оркестром. Этот коллектив был создан в конце 2012 г. на основе конкурса, проходившего в 28 городов России. Оркестр, состоящий из 74 участников в возрасте от 9 до 21 года, в 2013 г. провел успешное концертное турне по городам России, выступив в Большом зале Московской консерватории, Нижнем Новгороде, Екатеринбурге и Перми.

В концерте принимают участие звезды исполнительского искусства российской и мировой музыки: непревзойденный джазмен, саксофонист и руководитель знаменитого биг-бенда Игорь Бутман; молодой финский пианист, композитор и дирижер, одна из ярчайших фигур в новом поколении скандинавской музыки Олли Мустонен; лауреат I премий международных скрипичных конкурсов А. Страдивари в Кремонне и имени Ф. Крейсlera в Вене Сергей Крылов (Италия); выдающийся российский гитарист Евгений Финкельштейн; заслуживший мировое признание дудукист, лауреат международных премий, профессор Ереванской консерватории Геворг Дабальян (Армения).

Помимо Юрия Башмета, за дирижерским пультом оркестра будет стоять один из самых перспективных молодых дирижеров, лауреат международных конкурсов Валентин Урюпин.

The grand finale of this Sochi music festival will be the summary of all events both for the 2014 festival and for the entire seven-year history of this Eurasia grand scale arts forum.

Maestro Bashmet will perform on the stage of the Winter Theater in all his roles — as a soloist, conductor, teacher and organizer. Yuri Bashmet will present his new musical and educational project by conducting the All-Russian Youth Symphony Orchestra. This group was created in late 2012 based on a competition held in 28 cities of Russia. In 2013, the orchestra, consisting of 74 musicians between the ages of 9 to 21, held a successful concert tour to Russian cities, performing at the Bolshoi Hall of the Moscow Conservatory, in Nizhny Novgorod, Yekaterinburg and in Perm.

Performing at the concert are stars of the performing art of Russian and world music, such as Igor Butman, a peerless jazz man, saxophonist and leader of the famous big band; Olli Mustonen, a young Finnish pianist, composer and conductor, one of the brightest figures in the new generation of Scandinavian music; Sergei Krylov (Italy), winner of first awards at the Antonio Stradivari International Violinist Competition in Cremona and International Fritz Kreisler Competition in Vienna (Austria); Evgeni Finkelstein, a prominent Russian guitarist; Gevorg Dabaghian (Armenia), who has earned worldwide recognition as a duduk player, he is a winner of international awards and professor at Yerevan State Conservatory.

Apart from Yuri Bashmet, the orchestral podium will also be mounted by Valentin Uryupin, one of the most promising young conductors and a winner of international competitions.

С. Прокофьев [1891–1953]

Вальс из балета "Золушка"

S. Prokofiev

Waltz from the ballet «Cinderella»

Сен-Санс [1835–1921]

«Интродукция и Рондо-каприччиозо» для скрипки с оркестром, соч. 28

Сололист **Сергей Крылов** [Италия]

C. Saint-Saëns

Introduction & Rondo Capriccioso for Violin & Orchestra, Op. 28

Soloist **Sergey Krylov** [Italy]

Дж. Россини [1792–1868]

Увертюра к опере «Сорока-воровка»

G. Rossini

La Gazza Ladra Overture

Всероссийский юношеский симфонический оркестр

Художественный руководитель и главный дирижер Юрий Башмет

Дирижеры:

Юрий Башмет

Валентин Урюпин

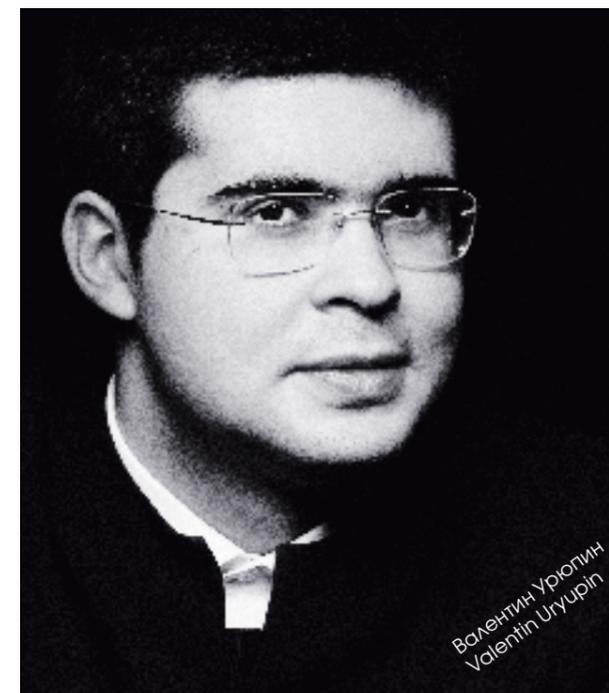
All-Russian Youth Symphony Orchestra

Artistic director and chief conductor Yuri Bashmet

Conductors:

Yuri Bashmet

Valentin Uryupin



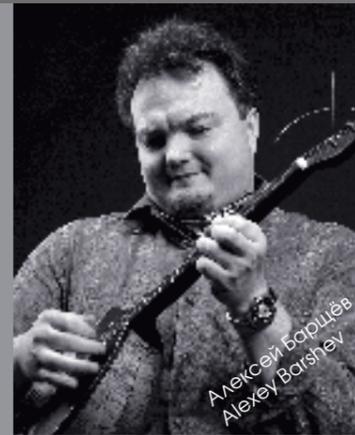
Валентин Урюпин
Valentin Uryupin



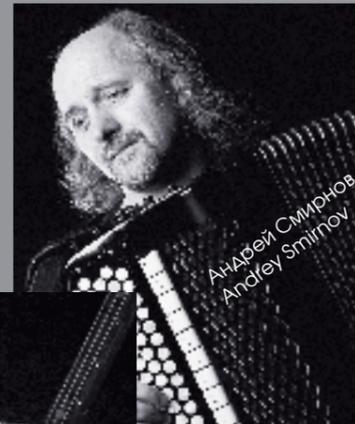
Игорь Бутман
Igor Butman



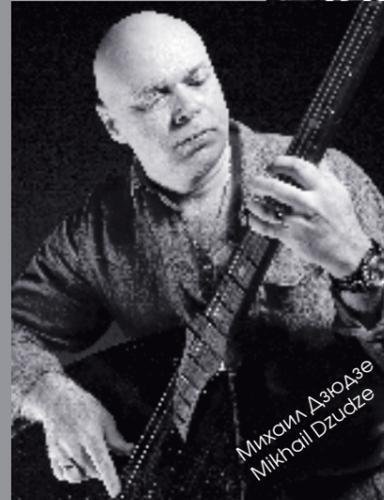
Андрей Константинов
Andrey Konstantinov



Алексей Барщев
Alexey Barshev



Андрей Смирнов
Andrey Smirnov



Михаил Дзюдзе
Mikhail Dzudze

February **05** февраля

Зал Камерной и Органной музыки
Hall of Chamber and Organ Music

«Фантастический ансамбль, чья миссия простирается далеко за пределы обычного представления о фолк-группе»... «Синтез фольклора, классики, поп-шока и позднеромантического пафоса», — это выдержки из восторженных зарубежных рецензий на выступления «Терем-квартета». Об этом удивительном ансамбле почти невозможно говорить кратко и очень трудно говорить вообще — настолько нестандартным, не вписывающимся ни в какие рамки и клише даже новонаступившего столетия кажется творчество этих четырех музыкантов, шоуменов и артистов в одном лице.

Два года назад «Терем-квартет» отметил свое двадцатипятилетие. С самого первого концерта его участники (заслуженные артисты России Андрей Константинов, малая домра; Андрей Смирнов, баян; Михаил Дзюдзе, контрабас-балалайка; а также Алексей Барщев, домра) позиционировали себя смелыми новаторами. Их выступления разбивали традиционные представления не только о культивируемых в СССР «ансамблях народных инструментов», но об исполнителях как классического, так и эстрадного жанра в целом. Возможно, именно так должны были выступать средневековые менестрели, если бы могли воскреснуть сегодня...

Но «Терем-квартет» — это не только «ансамбль-экспериментатор», это еще и «ансамбль-композитор». Звучит ли в их исполнении русская и зарубежная классическая музыка, оперные арии и романсы, фольклор разных народов мира, музыка кинематографа, джазовые и рок-композиции, всегда создается впечатление, что музыка не подвергнута аранжировке, но написана специально и только для них! Концертные программы «Терем-квартета» редко бывают монографичны — его участникам нравится сталкивать разнополярные, «несоединимые» в привычном сознании явления искусства, ибо все это является частью нашего современного, безумного, но столь яркого и многообразного мира.

Программа «И целого мира мало», представленная на сочинском фестивале, включает произведения И. С. Баха, Ф. Шуберта, Н. А. Римского-Корсакова, П. И. Чайковского, А. Пяццоллы и музыкальные темы из отечественных и зарубежных кинофильмов в обработке «Терем-квартета».

“A fantastic ensemble, whose mission stretches far beyond the conventional notions about folk group”... “A mix of folk, classical music, pop shock, and the late Romantic pathos” — these are excerpts from glowing foreign reviews of performances by Terem-Quartet. It is almost impossible to describe this amazing ensemble in few words and it’s very difficult to describe it at all. The creative work of these four musicians, showmen and artists in one person seems so unusual, that it does not fit into any framework and cliché of even the new century.

Terem-Quartet celebrated its 25th anniversary two years ago. From the very first concert, its members, honored artists of Russia — Andrey Konstantinov (soprano domra), Andrey Smirnov (bayan-accordion), Mikhail Dzudze (double bass balalaika), and Alexey Barshev (alto domra) — positioned themselves as brave innovators. Their performances broke traditional notions not only about folk instrument ensembles cultivated in the USSR, but also about artists of both classical and pop genre in general. If the medieval minstrels could resurrect today, perhaps it is exactly like this they should have performed...

But Terem-Quartet is not only an “experimenter ensemble”, but also a “composer ensemble”. Whether or not their performance includes Russian and foreign classical music, opera arias and romances, folklore of different peoples of the world, cinema music, jazz and rock compositions, there is always the impression that the music is not arranged, but written specially for them alone! Terem-Quartet’s concert programs are rarely monographic in nature. The band members like bringing together heteropolar “irreconcilable” art phenomena in usual minds, for it is part of our modern, crazy, but so striking and diverse world.

The program “And The World Is Not Enough”, presented at the Sochi festival includes works by J. S. Bach, F. Schubert, N. A. Rimsky-Korsakov, P. I. Tchaikovsky, A. Piazzolla and musical themes from domestic and foreign films adapted by Terem-Quartet.



В. А. Моцарт [1756–1791]
Квартет № 21, ре мажор KV 575
Allegretto
Andante
Menuetto. Allegretto
Allegretto

А. Берг [1885–1935]
Квартет соч. 3
Langsam
Maessige viertel

Ф. Шуберт [1797–1828]
Квартет № 15, соль мажор D887
Allegro molto moderato
Andante un poco moto
Scherzo. Allegro vivace. Allegretto.
Allegro assai

W. A. Mozart
Quartet № 21, D-dur KV 575
Allegretto
Andante
Menuetto. Allegretto
Allegretto

A. Berg
Quartet op. 3
Langsam
Maessige viertel

F. Schubert
Quartet № 15, G-dur D887
Allegro molto moderato
Andante un poco moto
Scherzo. Allegro vivace. Allegretto.
Allegro assai

Кюсс-квартет

Яна Кюсс-Никель
[I скрипка]

Оливер Уилли
[II скрипка]

**Уильям Лоуренс
Коулеман**
[альт]

**Микаэль
Хакназарян**
[виолончель]

Kuss Quartet

Jana Kuss-Nickel
[First violin]

Oliver Wille
[Second violin]

**William Lawrence
Coleman**
[Viola]

**Mikayel
Hakhnazaryan**
[Cello]

February **10** февраля

Зал Камерной Hall of Chamber

и Органной музыки and Organ Music

«Каждый звук, каждая музыкальная фраза, каждое заново прочувствованное повторение кажется очищенным от всего случайного, до мелочей продуманно и до блеска отточено» — писал о концерте квартета авторитетный критик «Frankfurter Allgemeine Zeitung».

Являясь сравнительно молодым ансамблем (квартет образовался уже в новом тысячелетии), он в первые годы своего существования вошел в элиту камерной академической музыки, завоевав в 2002 г. I премию на престижном квартетном конкурсе им. П. Борциани в Реджо Эмилия (Италия) и I приз Немецкого Музыкального Совета.

В обширном репертуаре квартета — оригинальные сочинения и транскрипции пяти веков — от раннего Ренессанса до сегодняшних дней (музыканты охотно исполняют музыку современников). Между тем, «Кюсс-квартет» позиционирует себя как современный мультикультурный ансамбль, уверенно раздвигающий жанровые и стилевые границы. Среди их партнеров — не только классические музыканты; «Кюсс-квартет» привлекает к сотрудничеству драматических актеров, рок-музыкантов, рэперов... Творческие проекты квартета «Impulse: music & literature», «Kuss+», «Explica» призваны расширить привычные рамки квартетной музыки и успешно привлекают новую аудиторию.

Публике сочинского фестиваля предоставляется уникальная возможность первыми в России услышать этот замечательный камерный коллектив. «Кюсс-квартет» выступит с программой из сочинений австрийских композиторов трех веков, которая продемонстрирует резкие стилевые повороты и, одновременно, незримую приверженность традициям: прозвучат струнные квартеты Моцарта, Шуберга и Берга.

“Each sound, each phrase, each newly conceived repeat seemed to have been cleared of dust, re-examined and lovingly repolished,” extoled an authoritative critic of Frankfurter Allgemeine Zeitung after a concert by the Kuss Quartet.

As a relatively young ensemble (the quartet was formed in the new millennium), it entered the elite chamber classical music in the first years of its existence, having won in 2002 the first prize from the prestigious International String Quartet Competition Premio Paolo Borciani in Reggio Emilia (Italy) and the first prize from the German Music Council (Deutscher Musikrat).

Kuss Quartet’s vast repertoire includes original compositions and transcriptions of five centuries — ranging from music of the early Renaissance to the present day (the musicians willingly perform the music of contemporaries). Meanwhile, Kuss Quartet is positioning themselves as a modern multicultural ensemble, confidently transcending genre and style borders. Among their partners are not only classical musicians: Kuss Quartet collaborates with dramatic actors, rock musicians, rappers, and others. Kuss Quartet’s art projects such as Impulse: music & literature, Kuss+ and Explica are intended to extend the usual frameworks of quartet music and are successfully attracting a new audience.

The audience at the Sochi festival will have a unique opportunity to be the first in Russia to hear this remarkable chamber orchestra. Kuss Quartet will perform with a program of works by Austrian composers of three centuries. This program will feature sharp stylistic twists and simultaneously hidden traditionalism — string quartets by Mozart, Schubert and Berg will all be performed.



И. Брамс [1833–1897]
Соната ми минор для виолончели
и фортепиано соч. 38

1. Allegro non troppo,
2. Allegretto quasi Menuetto
3. Allegro

Энрико Диндо
[виолончель, Италия]
Ксения Башмет
[фортепиано]

Enrico Dindo
[cello, Italy]
Xenia Bashmet
[piano]

Р. Шуман [1810–1856]
Три Фантастические пьесы
для кларнета и фортепиано соч. 73

1. Zart und mit Ausdruck (Tender and with expression)
2. Lebhaft, leicht (Lively, light)
3. Rasch und mit Feuer (Quick and with fire)

Дарко Брлек
[кларнет, Словения]
Ксения Башмет
[фортепиано]

Darko Brleck
[clarinet, Slovenia]
Xenia Bashmet
[piano]

Ф. Шуберт [1797–1828]
Интродукция и вариации ми минор
на тему песни «Засохшие цветы»
для флейты и фортепиано D. 802

Массимо Мерчелли
[флейта, Италия]
Ксения Башмет
[фортепиано]

F. Schubert
Introduction and Variations in E Minor
on "Trockene Blumen" theme
for flauto and piano D 802
Massimo Mercelli
[flauto, Italy]
Xenia Bashmet
[piano]

Р. Шуман [1810-1856]
Фортепианный квартет
ми бемоль мажор соч. 47

1. Sostenuto assai — Allegro ma non troppo
2. Scherzo: Molto vivace — Trio I — Trio II
3. Andante cantabile
4. Finale: Vivace

Ксения Башмет
[фортепиано]
Никита Борисоглебский [скрипка]
Андрей Усов [альт]
Энрико Диндо [виолончель]

R. Schumann
Piano Quartet
in E flat Major op. 47
Xenia Bashmet
[piano]
Nikita
Borisoglebsky [violin]
Andrei Usov [viola]
Enrico Dindo [cello]

February **12** февраля

Зал Камерной
и Органной музыки

Hall of Chamber

and Organ Music

**CHAMBER MUSIC
CONCERT** **КОНЦЕРТ
КАМЕРНОЙ МУЗЫКИ**

Выдающиеся музыканты, участники сочинского фестиваля в этот вечер выступят в камерной программе.

Флейтист Массимо Мерчелли с 19 лет ведет активную концертную деятельность. Начав музыкальную карьеру солистом оркестра прославленного театра «La Fenice» в Венеции, он стал обладателем нескольких национальных и международных премий и уже много лет выступает с крупнейшими дирижерами и солистами Европы и Америки. Постоянный участник фестивалей Юрия Башмета, итальянский музыкант входит в дирекцию Ассоциации европейских музыкальных фестивалей и сам возглавляет международный фестиваль в Эмилии-Романи.

Кларнетист из Словении Дарко Брлек учился в Любляне и в Берлине. Лауреат нескольких международных конкурсов, он много выступает как солист и ансамблист; участвует в концертах крупнейших оркестров и дирижеров современности. Дарко Брлек возглавляет музыкальный фестиваль в Любляне и является президентом Европейской ассоциации международных музыкальных фестивалей.

Никита Борисоглебский — выпускник Московской консерватории по классу Э. Грача — начал международную карьеру после успешных выступлений на международных конкурсах имени П. И. Чайковского в Москве (2007) и имени Королевы Елизаветы в Брюсселе (2009). В 2010 г. молодой скрипач завоевал первые премии на крупнейших международных состязаниях — конкурсах имени Ф. Крейслера в Вене и имени Я. Сибелиуса в Хельсинки, в 2013 году — на конкурсе “Monte Carlo Violin Masters” в Монако.

Энрико Диндо — еще один итальянский музыкант поколения 80-х. В течение 12 лет он был концертмейстером виолончелей в оркестре театра «Ла Скала», международная известность пришла к нему после победы на конкурсе Мстислава Ростроповича в Париже (1997) — великий виолончелист восторженно оценил игру молодого музыканта.

В концерте принимает участие лауреат международных конкурсов, постоянный партнер Юрия Башмета и ансамбля «Солисты Москвы» Ксения Башмет (фортепиано).

Prominent musicians participating in the Sochi Festival will perform this evening a chamber music program.

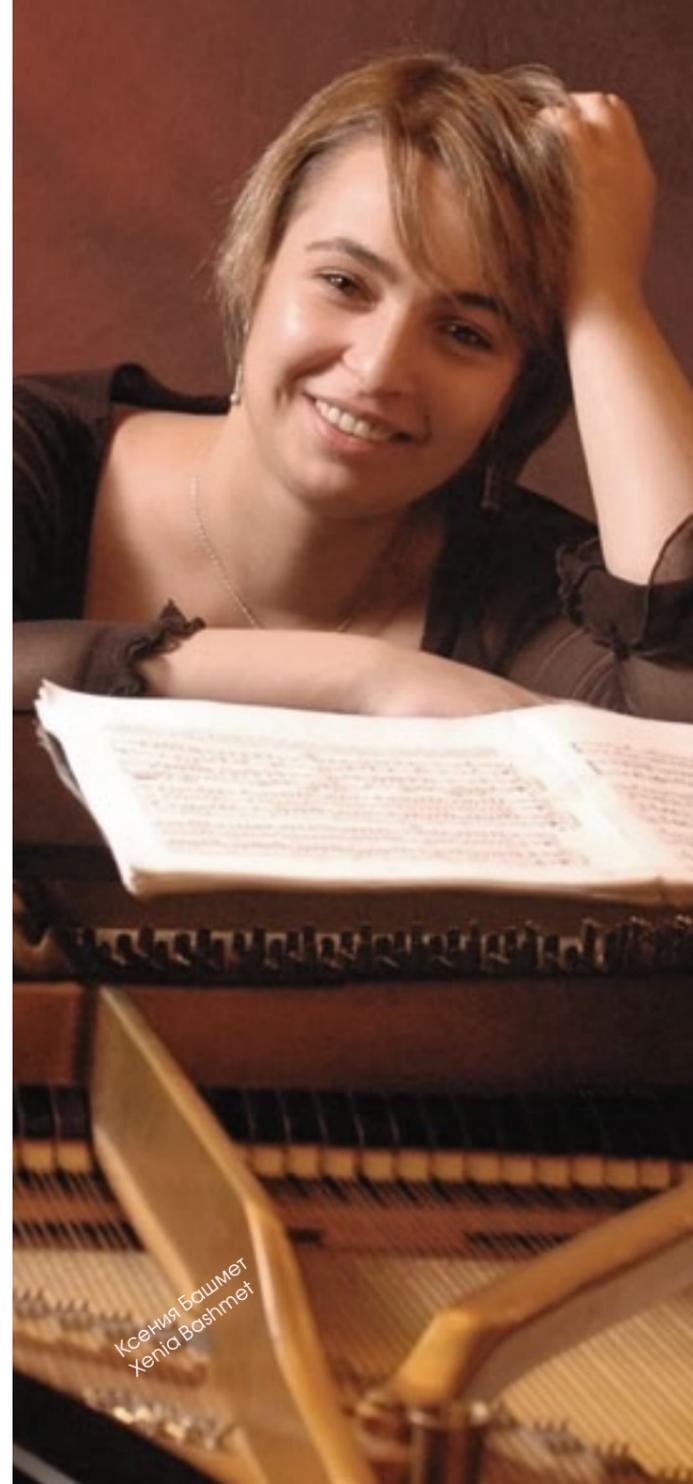
Flautist Massimo Mercelli has been a concert performer since the age of 19. Since starting his musical career as a soloist with the orchestra of Venice's renowned La Fenice theater, he has won several national and international awards, and has performed for many years with leading conductors and soloists in Europe and America. A regular participant in Yuri Bashmet's festivals, this Italian musician is a director with the European Festivals Association and heads an international festival in Emilia-Romagna.

Slovenian clarinetist Darko Brlek trained in Ljubljana and Berlin. Winner of several international competitions, he performs often as a soloist and in ensembles, including both classical and contemporary pieces in his repertoire; he participates in concerts with today's leading orchestras and conductors. Darko Brlek heads a music festival in Ljubljana and is president of the European Association of International Music Festivals.

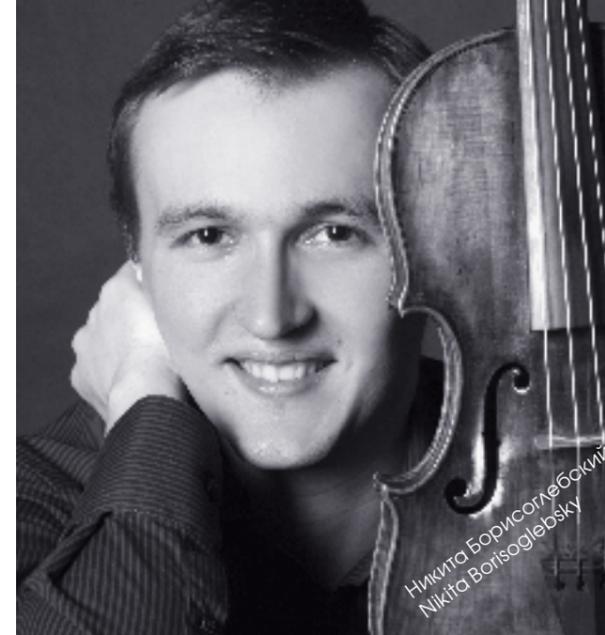
Nikita Borisoglebsky studied under Eduard Grach at the Moscow Conservatory and launched his international career after successful performances at the Tchaikovsky International Competition in Moscow (2007) and the Queen Elisabeth International Violin Competition in Brussels (2009). In 2010, the young violinist won first prize at some major international contests: the International Fritz Kreisler Competition in Vienna and the International Jean Sibelius Violin Competition in Helsinki. In 2013, he was a prize-winner at the Monte Carlo Violin Masters in Monaco.

Enrico Dindo is another Italian musician from the 1980s generation. After 12 years as cello concert-meister with the La Scala theater orchestra, he gained international recognition after winning the Mstislav Rostropovich competition in Paris (1997), where the great cellist was delighted with the young musician's performance. Enrico Dindo now combines solo and chamber concert performing with teaching and conducting.

Also participating in the concert is international award winner Ksenia Bashmet (piano), Yuri Bashmet's permanent partner and member of the Moscow Soloists ensemble.



Ксения Башмет
Xenia Bashmet



Никита Борисоглебский
Nikita Borisoglebsky



Андрей Усов
Andrei Usov



Дарко Брлек
Darko Brlek

Анна Самуил (сопрано) **Anna Samuil** (soprano)

Анна Верле (меццо-сопрано) **Anna Werle** (mezzosoprano)

Альфредо Даза (баритон) **Alfredo Daza** (baritone)

Матиас Самуил
(фортепиано) **Matthias Samuil**
(piano)



Матиас Самуил
Matthias Samuil

14

February февраля

Зал Камерной и Органной музыки
Hall of Chamber and Organ Music

VOCAL EVENING **ВОКАЛЬНЫЙ ВЕЧЕР**

В Органном зале сочинской филармонии слушателей ждет встреча с оперными певцами нового поколения, выступающими на лучших театральных, концертных и фестивальных площадках мира.

Воспитанница легендарной Ирины Архиповой, сопрано Анна Самуил с 2003 г. является солисткой Немецкой государственной оперы «Unter der Linden» в Берлине. Лауреат премии берлинской критики «Daphne Preis» как лучшая молодая артистка берлинской сцены, она с успехом выступает в спектаклях Зальцбургского, Глайндборнского и Эдинбургского фестивалей, на сценах «Ла Скала», «Метрополитен Опера», Баварской государственной оперы и других театров. Не меньше внимания уделяет Анна Самуил и камерным программам, выступая в концертах в театре «Ковент-Гарден», на фестивалях в Бад-Киссингене, Кольмаре, в доме Рихарда Вагнера в Байройте, а также в концертных залах Дрездена, Вены, Тулузы, Санкт-Петербурга и Москвы.

Мексиканский баритон Альфредо Даза также поет в Немецкой государственной опере и с успехом выступает на американских и европейских оперных сценах (особый успех принесли певцу видеозаписи постановки «Манон» Массне с участием А. Нетребко и Р. Виллазона и «Любовного напитка» Доницетти с Глайндборнского фестиваля).

Молодая немецкая меццо-сопрано Анна Верле только начинает восхождение на мировой певческий олимп. После мастер-классов с Монсеррат Кабалье (по ее приглашению Анна пела на концерте «Voces de Montserrat Caballé» в Сарагосе) и Грейс Бамбри, она успешно дебютировала на оперных сценах Дессау и Детмольда, участвовала в итальянских гастроях Баховской академии Штутгарта под управлением Х. Риллинга.

В программе вечера — отрывки из опер и романсы Моцарта, Россини, Верди, Делиба. Чайковского и Рахманинова. Партию фортепиано исполнит концертмейстер Немецкой государственной оперы Матиас Самуил.

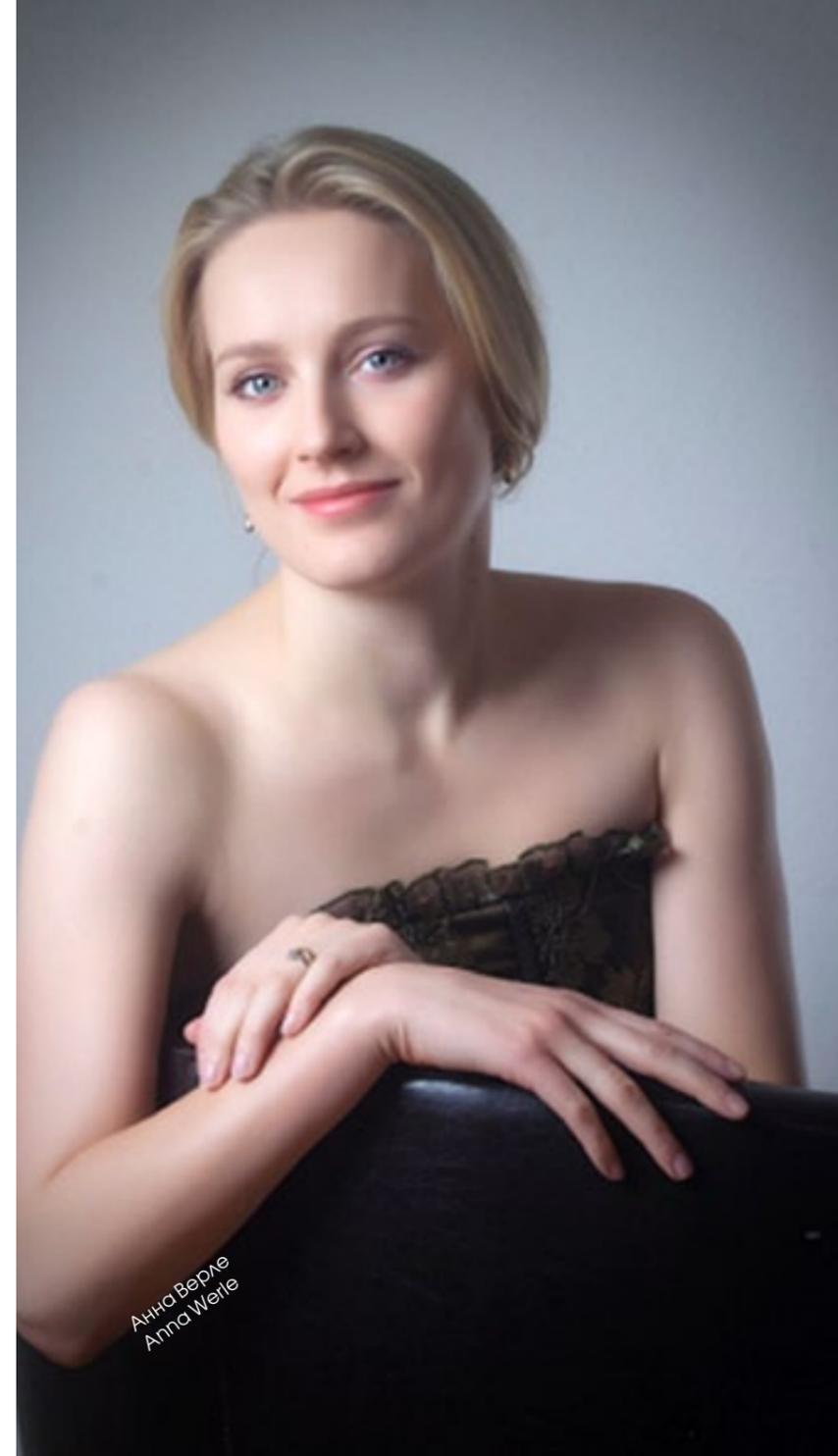
The Organ & Chamber Music Hall of the Sochi Philharmonic will host new-generation opera singers performing at the best theater, concert and festival venues in the world.

Soprano Anna Samuil who was fostered by the legendary Irina Arkhipova has been a soloist since 2003 for German State Opera Unter der Linden in Berlin. A laureate of Berlin critics award Daphne Preis as the best young actress of the Berlin scene, she performs at the Salzburg Festival, Glyndebourne Festival Opera and Edinburgh Festival. She also performs at the world-renowned La Scala, Metropolitan Opera, the Bavarian State Opera and in other theaters. Anna Samuil is equally active in chamber programs, performing in concerts at the Covent Garden theatre, in festivals at Bad Kissingen, Colmar, Richard Wagner Museum in Bayreuth, as well as in the concert halls of Dresden, Vienna, Toulouse, St. Petersburg and Moscow.

Mexican baritone Alfredo Daza also sings at the Berlin State Opera and has performed at American and European opera houses. A video production of opera Manon by Massenet starring international superstars Anna Netrebko and Rolando Villazón and The Elixir of Love by Donizetti from the Glyndebourne Festival Opera brought special success to Alfredo Daza.

Young German mezzo-soprano Anna Werle is only beginning her ascension to the world singing Olympus. After master classes with Montserrat Caballe (Anna sang at the Voces de Montserrat Caballéconcert in Zaragoza at Caballe's invitation) and Grace Bumbry, Anna Werle had a successful debut at opera houses Dessau and Detmold, and participated in the Italian tours of the Stuttgart International Bach Academy under H. Rilling's management.

The vocal party program features fragments from operas and songs by Mozart, Rossini, Verdi, Delibes, Tchaikovsky and Rachmaninoff. Concertmaster Mathias Samuel from the Berlin State Opera will perform the piano part.



Анна Верле
Anna Werle



Анна Самуил
Anna Samuil



Альфредо Даза
Alfredo Daza

Ш.-М. Видор [1844–1937]
«Токката» из органной симфонии
№ 5, соч.42

И. С. Бах [1685–1750]
Хоралы из кантат
[переложение для органа и скрипки]

Н. Хаким [р. 1955]
Четыре этюда-каприса
для педали соло [2000]
Scherzando
Mesto
Giocoso
Alla russa

М. Э. Босси [1861–1925]
«Adagio»
для скрипки и органа, op.84

И. С. Бах
Прелюдия и fuga ре мажор,
BWV 532

П. Васкс [р. 1946]
«Musique du soir»
для саксофона и органа [1988]

Т. Эскайх [р. 1965]
«Evocation I» [1996]

Е. Эшенвальдс [р. 1977]
«Laudate Dominum»
для саксофона и органа [2010]

Т. Эскайх
«Evocation II» [1996]

Г. Григорьева [р. 1962]
«Молитва» для саксофона и органа

Иветта Апкалне
[орган, Латвия]

Артис Симанис
[саксофон, Латвия]

Ch.-M. Widor
Toccata from
Organ Symphony No. 5, Op.42

J. S. Bach
Chorale cantata
[arr. for organ and violin]

N. Hakim
Four Etudes-Caprices
for pedal solo [2000]
Scherzando
Mesto
Giocoso
Alla russa

M. E. Bossi
Adagio
for Violin and Organ, Op.84

J.S. Bach
Prelude and Fugue
in D Major, BWV 532

P. Vasks
Musique du soir
for saxophone and organ [1988]

T. Escaich
Evocation I [1996]

E. Esenvalds
Laudate Dominum
for saxophone and organ [2010]

T. Escaich
Evocation II [1996]

G. Grigorieva
Prayer for saxophone and organ

Iveta Apkalna
[organ, Latvia]

Artis Simanis
[saxophone, Latvia]

February **15** февраля

Зал Камерной
и Органной музыки

Hall of Chamber
and Organ Music

AROUND THE ORGAN **ВОКРУГ ОРГАНА**

Латвийская органистка Иветта Апкалне давно завоевала статус «дивы органа» в профессиональной критике. Лауреат I премии и ряда специальных призов Международного конкурса им. М. Таривердиева в Калининграде, победительница органичных конкурсов в Лондоне и всемирной олимпиады органистов в Калгари (Канада), обладательница высшей музыкальной награды Латвии (2004), она стала первой органисткой, удостоенной престижного приза немецкой академии звукозаписи «Echo Klassik» как лучший инструменталист 2005 г.

Девиз, которому следует молодая органистка — стереть с органа пыль забвения и академической скуки, возродить его репутацию короля инструментов. Каждый ее концерт не похож на предыдущий. Она выстраивает программы по принципу «конфликтной драматургии», неожиданных стилевых поворотов и эмоциональных контрастов — именно поэтому, звучит ли в ее исполнении органная «классика» или сочинение современного автора, мы слышим его как будто впервые, порой в дискуссионной, но в любом случае, незаигранной интерпретации.

Уже не первый год Иветта Апкалне выступает с сольным концертом на фестивале в Сочи. На этот раз тембр органа будет звучать в ансамбле со скрипкой и саксофоном, а программа включает в себя музыку трех веков. Наряду с органными «хитами» И. С. Баха и Ш.-М. Видора прозвучат сочинения наших современников (в том числе написанные уже в XXI столетии) — французских композиторов Наджи Хакима и Тьерри Эскайха, соотечественников органистки Петериса Васкса и Эрикса Эшенвальдса, российского автора Галины Григорьевой. Украшением концерта станет и лирическое «Адажио» представительницы итальянской органной музыки Марко Энрико Босси.

Latvian organist Iveta Apkalna long earned the status “organ diva” in professional criticism. She is the winner of the First Prize and a number of special prizes of Tariverdiev International Organ Competition in Kaliningrad, the winner of organ competitions in London and the World Olympiad of organists in Calgary (Canada). Iveta Apkalna has the highest musical award in Latvia (2004). She became the first organist ever to receive the prestigious Echo Klassik award by the German Recording Academy as the best instrumentalist of the year 2005.

Her motto has been “wipe off the dust of oblivion and academic boredom from the organ, and establish a new reputation for this king of instruments”. Each of her concerts is not similar to the previous one. She builds her program on the principle of “conflict dramatic art”, unexpected stylistic twists and emotional contrasts. That’s why whether organ “classic” or contemporary authors’ composition sounds in her performance or not, we hear it as if for the first time, sometimes in a debatable, but in any case, not-played interpretation.

This is not the first year Iveta Apkalna is performing a solo concert at the festival in Sochi. This time around, the organ tone will sound in the ensemble with violin and saxophone. The program includes the music of three centuries. Along with the organ hits by J. S. Bach and Ch.-M. Widor, the concert will also feature compositions by our contemporaries (including works written in the XXI century) — French composers Naji Hakim and Thierry Escaich, compatriot organists Peteris Vasks and Eriks Esenvalds, and Russian author Galina Grigorieva. The lyrical “Adagio” of the representative of the Italian organ music Marco Enrico Bossi will be the ornament of the concert.



Иветта Апкалне
Iveta Apkalna



Артис Симанис
Artis simanis

**Музыкальное путешествие
вокруг света**

Л. ван Бетховен [1770–1827]
Серенада для скрипки, альты
и виолончели Ре мажор, соч. 8

М. Брух [1838–1920]
«Кол Нидрей» для виолончели
и фортепиано соч. 47

П.И. Чайковский [1840–1893]
«Вальс-скерцо» для скрипки
и фортепиано, соч. 34

М. Равель [1875–1937]
«Павана на смерть инфанты»

Ф. Шуберт [1797–1828]
Экспромт
Соль-бемоль мажор, соч. 90 №3

Дж. Гершвин [1898–1937]
Песня Спортинг-Лайфа
из оперы «Порги и Бесс»

Б. Барток [1881–1945]
Пять румынских народных танцев
для двух скрипок и фортепиано

Ф. Шопен [1810–1849]
Баллада №1 соль минор, соч. 23

Д. Поппер [1843–1913]
Венгерская рапсодия для виолончели
и фортепиано, соч. 68

А. Пьяццола [1921–1992]
«Milonga del Angel»
«Oblivion»

Н. Паганини [1782–1840]
Каприс №24 для скрипки соло

П. де Сарассате [1844–1908]
«Наварра» для двух скрипок
и фортепиано, соч. 33

**A musical journey
around the world**

L. van Beethoven
Serenade for Violin, Viola
& Cello in D major, Op. 8

M. Bruch
Khol Nidrei
for Cello & Piano, Op. 47

P. I. Tchaikovsky
Valse-Scherzo
for Violin & Piano, Op. 34

M. Ravel
Pavane pour une infante défunte

Franz Schubert
Impromptu
in G-flat major, Op. 90 No. 3

G. Gershwin
Sporting Life song
from the opera Porgy and Bess

B. Bartok
Five Romanian Folk Dances
for 2 Violins & Piano

F. Chopin
Ballade No. 1 in G Minor, Op. 23

D. Popper
Hungarian Rhapsody
for Cello & Piano, Op. 68

A. Piazzolla
Milonga del Angel
Oblivion

N. Paganini
Caprice No. 24 for Solo Violin

P. de Sarasate
Navarra
for 2 Violins & Piano, Op. 33

February **16** февраля

Зал Камерной Hall of Chamber

и Органной музыки and Organ Music

**STARS
OF THE 21st CENTURY** **ЗВЕЗДЫ
XXI ВЕКА**

Кронбергская академия музыки была основана в 1993 г. За два десятилетия городок на северо-западе Германии Кронберг превратился в один из центров музыкального образования Европы. Ежегодные мастер-классы, открытые уроки, фестивали, конкурсы и концерты привлекают талантливую музыкальную молодежь со всех континентов.

Горячую поддержку Академии со дня ее основания и до самой своей смерти оказывал Мстислав Ростропович — благодаря ему, Кронберг уже в 1997 г. стали называть «мировой столицей виолончели». Активное участие в создании Академии приняла и Марта Казаальс-Истомин, вдова крупнейшего виолончелиста XX в. Пабло Казальса. К ним присоединились два других выдающихся отечественных музыканта — Юрий Башмет и Гидон Кремер, а также знаменитый британский пианист Андраш Шифф.

Сегодня Кронбергская академия предлагает юным музыкантам курсы исполнительского мастерства игры на струнных инструментах, мастер-классы и камерные концерты знаменитых солистов и педагогов, международные фестивали альты и виолончели, а также Международный конкурс юных виолончелистов им. Пабло Казальса. В 1998 г. под эгидой академии была основана консерватория им. Эммануила Фойермана.

Совместно с Университетом искусств Берлина, Высшей школой музыки и зрелищных искусств Франкфурта, Объединенным советом Королевских музыкальных школ Великобритании и другими образовательными организациями, Кронбергская академия реализует музыкально-образовательные и просветительские проекты в Европе, США и Южной Корее.

В этот вечер публика совершит музыкальное путешествие по странам и континентам с пятью молодыми музыкантами. Сольные и ансамблевые сочинения для скрипки, альты, виолончели и фортепиано классического и виртуозного репертуара исполнят участники мастер-классов Кронбергской академии музыки, лауреаты международных конкурсов — молодые солисты из России, Беларуси, Германии и Венгрии.

Совместный проект с Кронбергской академией музыки
A joint project with the Kronberg Academy

Никлас Лиепе
скрипка (Германия)

Никита Борисоголебский
скрипка (Россия)

Георгий Ковалев
альт (Россия-Германия)

Ласло Феньо
виолончель (Венгрия)

Ростислав Кример
фортепиано (Беларусь)

Niklas Liepa
violin [Germany]

Nikita Borisoglebsky
violin [Russia]

Georgy Kovalev
viola [Russia-Germany]

László Fenyő
cello [Hungary]

Rostislav Creamer
piano [Belarus]

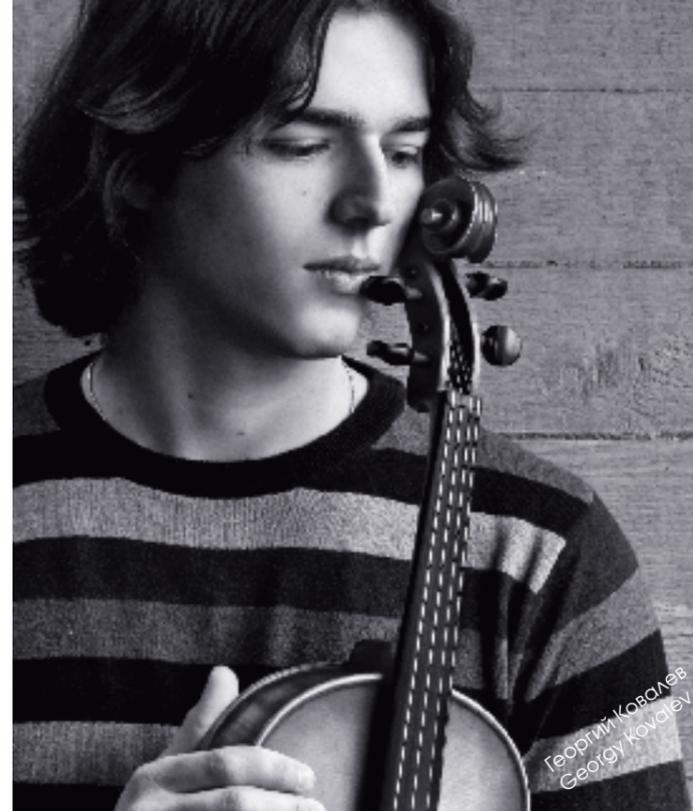
The Kronberg Academy was founded in 1993. Within two decades, Kronberg – a small town in the north-west of Germany – has already become one of the major musical education centers in Europe. Annual master classes, open classes, festivals, competitions and concerts hosted here attract talented young musicians from all continents.

Till he died, Mstislav Rostropovich provided a whole-hearted support to the Academy since it was established. Thanks to his efforts, Kronberg was by 1997 already dubbed the “world capital of the cello”. Marta Casals Istomin — widow of pre-eminent cellist of the twentieth century Pablo Casals — also actively participated in the creation of the Kronberg Academy. They were joined later by two other prominent homeland musicians Yuri Bashmet and Gidon Kremer, as well as famous British pianist András Schiff.

Today, Kronberg Academy offers young musicians courses on technical mastery of string instruments, master classes and chamber concerts by famous soloists and teachers, international viola and cello festivals, and the International Pablo Casals Cello Competition for young cellists. Emanuel Feuermann Conservatory was founded in 1998 under the auspices of Kronberg Academy.

Kronberg Academy implements musical and educational projects in Europe, USA and South Korea jointly with the Berlin University of the Arts, Frankfurt University of Music and Performing Arts, Associated Board of the Royal Schools of Music in UK and other educational institutions.

During this musical party, the public will make a musical journey across countries and continents with five young musicians. Solo and ensemble compositions for violin, viola, cello and piano for virtuoso and classical repertoire will be performed by participants of master classes of the Kronberg Academy — young soloists from Russia, Belarus, Germany and Hungary — who are winners of international competitions.



Георгий Ковалев
Georgy Kovalev



Ростислав Кример
Rostislav Creamer



Никлас Лиепе
Niklas Liepa



Ласло Феньо
Laszlo Fenyő

Сучечон **Sujaecheon**

Чинчан в чонмёчэрэк **Jinchan within Jongmyojaeraeak**

Текст Чинчана **Jinchan Lyrics**

Сому в чонмёчэрэк **Somu within Jongmyojaeraeak**

Текст Сому **Somu Lyrics**

Сикданчакбоп **Sikdangjakbeop**

Пичори 2 **Pijori 2**

Сача Чхум **Saja Chum**

Бодыр **Beodeur**

Гоа Чхум **Geosa Chum**

Сурисури Махасури **Surisuri Mahasuri**

3234

«Уже не гагок»
в исполнении Минхе Парк

February **19** февраля

Зал Камерной и Органной музыки
Hall of Chamber and Organ Music

SOUND+ САУНД+

«Саунд+» объединяет лучшие традиции классической музыки с новыми музыкальными стилями. «Би-Бин» (Be-Being) — одна из наиболее интересных корейских музыкальных групп, художественным директором которой является Чан Юн Гю, исполнит несколько произведений, в основе которых лежит буддистская ритуальная музыка, корейская придворная музыка династии Чосон и танцы в масках. Помимо этого, Мин Хе Парк (Min Hee Park) со своей группой и Ли Хо Ан (Yiho An), известные своим экспериментальным использованием традиционных форм в современном контексте, совместно с музыкантами Би-Бин продемонстрируют свое мастерство исполнения гагока (Gagok), классической корейской вокальной музыки для высшего общества и королевских семей, а также Пансори (Pansori), народного песенного сказа, популярного на городских фестивалях и праздниках. Танцы в различных масках, включая маски льва, в исполнении корейских акробатов «Кван Хэ» (Gwangdae) довершают необычное выступление корейского «Саунд+»

Sound+ combines the best of Korean classical music with new performance styles. Be-Being, one of Korea's most exciting musical groups, led by artistic director Jang Young Gyu, will perform several works based on Buddhist ritual music, Korean court music from the Joseon Dynasty and mask dance works. In addition, Min Hee Park with her group, and Yiho An, well known for their experimental use of traditional forms set in contemporary context, will join the musicians of Be/Being to showcase their mastery of Gagok, classical Korean vocal music for the upper class and royal family, and Pansori, musical story-telling more at home in village festivals and celebrations. Masked and lion dances by the Korean acrobats of Gwangdae will bring extra excitement to this Korean Sound+.





**Концерты
в Общественно-
культурном центре
«Галактика»**

**8-9 февраля
Академический
ансамбль песни
и пляски
Российской армии
имени
А. В. Александрова**

**11 февраля
Эрвин Шротт
и «Рохотанго»**

**16 февраля
Нино Катамдзе
& Insight**

**18 февраля
«Корейская фантазия»
Национальный
ансамбль танца
Кореи и Саунд+**

**19 февраля
Камерный ансамбль
«Солисты Москвы»
и квартет
Игоря Бутмана**

**The Concerts
in the Galaxy
Public Cultural
Centre**

**February 8-9
The
Alexandrov
Russian Army
Academic
Song and Dance
Ensemble**

**February 11
Erwin Schrott
& Rojotango**

**February 16
Nino Katamadze
& Insight**

**February 18
National
Dance Company
of Korea
and Sound+**

**February 19
Moscow Soloists
Chamber Ensemble
and Igor Butman's
Jazz Quartet**

8-9

February февраля

Общественно-
культурный центр
«Галактика»

Galaxy
Public Cultural
Centre

**АКАДЕМИЧЕСКИЙ
АНСАМБЛЬ ПЕСНИ
И ПЛЯСКИ
РОССИЙСКОЙ АРМИИ
ИМЕНИ
А. В. АЛЕКСАНДРОВА**

**THE
ALEXANDROV
RUSSIAN ARMY
ACADEMIC
SONG AND DANCE
ENSEMBLE**

Ансамбль песни и пляски имени Александрова — уникальный в современной России коллектив, в этом году отпраздновавший свое 85-летие.

Возникший в 1928 г. коллектив художественной самодеятельности на базе Центрального дома Красной Армии и состоявший всего из 28 человек, он уже в первое десятилетие своего существования превратился в популярнейший ансамбль страны, собиравший в свои ряды талантливых людей со всех уголков Советского Союза.

Исполнительская деятельность Ансамбля имени Александрова отражает историю нашей страны с ее высоким духом патриотизма, воинской доблестью и триумфальными победами. Каждый концерт ансамбля представлял собой синтетическую композицию, в которой солисты, хор, оркестр и хореографическая группа объединялись в целостный сценический образ.

С первых лет своего существования Ансамбль стал одной из визитных карточек советского искусства за рубежом. С оглушительным успехом «александровцы» выступали во многих странах мира, завоевывая многочисленные международные призы за свои концертные программы и записи.

Высочайший профессионализм и сознание патриотического долга позволили Ансамблю сохранить свой уровень и в сложных условиях последних десятилетий. Сегодня Академический ансамбль песни и пляски Российской армии имени Александрова насчитывает 186 человек и включает в себя солистов, мужской хор, оркестр, хореографическую группу, а также эстрадную группу «Александров — ПАРК». В его репертуаре — более 2000 произведений, в том числе русская и зарубежная хоровая классика, духовная музыка, фрагменты из опер, народные песни и танцы, традиционные солдатские марши, песни времен Великой отечественной войны...

Ансамбль регулярно гастролирует за рубежом. Так, «александровцы» дали эксклюзивный концерт в Ватикане в честь дня рождения римского папы Иоанна Павла II, участвовали в открытии фестиваля «Русская зима в Великобритании», в церемонии 60-летия со дня освобождения Освенцима... В рамках празднования 60-летия Победы в Великой отечественной войне Ансамбль побывал с концертами во всех городах-героях. При всей интенсивности концертной жизни, традицией Ансамбля остались выступления в воинских частях и «горячих точках» России.

На фестивале в Сочи будут исполнены самые знаменитые «хиты» ансамбля, выстроенные в единую программу и отражающие все многообразие его жанровых и стилевых возможностей: песни основателей ансамбля А. и Б. Александровых, И. Дунаевского, В. Соловьева-Седого, М. Блантера, А. Новикова, Л. Книппера; старинные марши русской армии; народные песни и старинные романсы; а также вокально-хореографические номера и поурри на темы военных маршей и песен.

The Alexandrov Russian Army Academic Song and Dance Ensemble is a unique ensemble in today's Russian. It celebrated its 85th anniversary this year.

The amateur-talent group formed in 1928 under the auspices of the Red Army Central House and consisted of only 28 people, became the country's most popular ensemble by the first decade of its existence. It was made up of talented people from all over the Soviet Union.

The performing activity of Alexandrov Ensemble reflects the history of our country with its high spirit of patriotism, military prowess and triumphs. Each concert by the Ensemble was a synthetic composition in which the soloists, choir, orchestra and dance group united into a complete scenic image.

From the first years of its existence, the Ensemble was one of the 'calling cards' of Soviet art abroad. The group performed with a resounding success in many countries around the world, winning numerous international prizes for their concert programs and recordings.

The high professionalism and consciousness of its patriotic duty enabled the Ensemble maintain its level in the difficult conditions of the last decades. Today, the Alexandrov Russian Army Academic Song and Dance Ensemble has 186 people, which include soloists, male choir, orchestra, dance group, as well as pop group Alexandrov-PARK. The Ensemble's repertoire consists of more than 2,000 works, including Russian and foreign choral classics, sacred music, excerpts from operas, folk songs and dances, traditional soldier marches, songs of the Great Patriotic War ...

Alexandrov Ensemble regularly tours abroad — it performed an exclusive concert at the Vatican in honor of the birthday of Pope John Paul II, participated in the opening of the "Russian Winter in the UK" festival, took part in the ceremony of the 60th anniversary of the Liberation of Auschwitz and in many other events. In celebration of the 60th anniversary of Victory in the Great Patriotic War, the Ensemble visited all hero-cities, where they performed concerts. With all the intensity of its concert life, performances at military units and "hot spots" of Russia remained the Ensemble's tradition.

The most famous hits by Alexandrov Ensemble will be performed at the festival in Sochi. They are arrayed into a single program and reflect the diversity of its genre and style features — songs by founders of the ensemble Alexander Alexandrov, Boris Alexandrov, Isaak Dunayevsky, Vasily Solovoyov-Sedoy, Matvey Blanter, Anatoli Novikov, Lev Knipper; ancient marches by the Russian army; folk songs and ancient art songs; as well as vocal-choreographic performances and potpourri on military marches and songs.



Классика
встречает джаз

Classical
Meets Jazz

Камерный ансамбль
«Солисты Москвы»

Художественный руководитель,
дирижер и солист – Юрий Башмет

Moscow Soloists
Chamber Ensemble

Artistic director, conductor,
and soloist Yuri Bashmet

Джазовый квартет
Игоря Бутмана

Солисты:

Юрий Башмет (альт)

Игорь Бутман (саксофон)

Игорь Райхельсон
(фортепиано, США)

В программе:

И.С. Бах
Дж. Дауленд
И. Стравинский
Д. Шостакович
А. Шнитке
Д. Гиллеспи
И. Бутман
И. Райхельсон

Igor Butman's
Jazz Quartet

Soloists:

Yuri Bashmet (viola)

Igor Butman (saxophone)

Igor Raykhelson
(piano, USA)

The program:

J. S. Bach
John Dowland
Igor Stravinsky
Dmitry Shostakovich
Alfred Schnittke
Dizzy Gillespie
Igor Butman
Igor Raykhelson

February **19** февраля

Общественно- Galaxy

культурный центр Public Cultural

«Галактика» Centre

В этот вечер на сцене нового концертного зала объединятся два выдающихся музыкальных коллектива, каждый из которых достиг высших ступеней мастерства в своем жанре и давно заслужил признание в России и в мире.

Камерный ансамбль «Солисты Москвы», созданный и «выпестованный» маэстро Башметом, недавно отметил свое двадцатилетие грандиозным по масштабам мировым турне. «Солистов Москвы» с нетерпением ждут на самых престижных концертных площадках Европы и Америки, на известных музыкальных фестивалях — и в наиболее удаленных уголках нашей страны, где они выступают с не меньшим энтузиазмом, встречая восторженный прием благодарной публики. В 2008 г. «Солисты Москвы» были удостоены премии «Грэмми» в номинации за лучшее исполнение классического произведения камерным ансамблем.

Биг-бэнд Игоря Бутмана был образован 15 лет назад и уже в первые годы существования получил признание самых взыскательных знатоков джаза среди российской и зарубежной публики. Так, в 2003 г. он с триумфом выступил на открытии джазового «Линкольн-центра» в Нью-Йорке совместно с «Lincoln Jazz Orchestra» и выдающимся джазменом Уинтоном Марсалисом. Выступление в «Линкольн-центре» 5 лет спустя в рамках «JVC Jazz Festival», уже с собственной программой, имело еще более сенсационный успех.

Биг-бэнд Игоря Бутмана выступал на международных музыкальных и джазовых фестивалях в России, Великобритании, Франции, Италии и США, нередко участвуя в совместных концертах со звездами мирового джаза. Квартет солистов ансамбля принимает участие в этом концерте

Музыканты не ограничивают себя узкими рамками, участвуя в многочисленных кроссовер-проектах. И нынешняя встреча джазовых музыкантов с «Солистами Москвы» — уже не первая. Сотрудничество Юрия Башмета и Игоря Бутмана с участием американского пианиста и композитора Игоря Райхельсона началось в 2009 г. в США — их совместный гастрольный тур включал выступления в самых известных концертных залах страны, а общее число слушателей превысило 20 000 человек.

The two outstanding musical teams coming together on the stage of the new concert hall this evening have reached the pinnacle of mastery in their respective genres, long since earning recognition in Russia and around the world.

The Moscow Soloists Chamber Ensemble, established and groomed by Maestro Bashmet, recently celebrated its twentieth anniversary with an epic world tour. Having started out as young musicians, recent graduates, its members have come through a splendid school of chamber music under their leader's aegis, performing with recognized masters of the art of music. The Moscow Soloists now get a very warm welcome at the most prestigious concert venues in Europe and America, at leading music festivals — and in remote corners of Russia, where they perform with no less enthusiasm to the delighted reception of their grateful public. In 2008, the Moscow Soloists won a Grammy for Best Small Ensemble Performance in the Classical Field.

Igor Butman's big band was established 15 years ago, and within a few years had won the recognition of the most demanding jazz aficionados in Russia and abroad. In 2003, for example, it had a triumph at the opening of Jazz at Lincoln Center in New York, performing with the Lincoln Jazz Orchestra and renowned jazzman Wynton Marsalis. Its performance at the Lincoln Center's JVC Jazz Festival five years later, this time with its own program, was an even more sensational success.

In recent years, Igor Butman's big band has performed at international music and jazz festivals in Russia, Britain, France, Italy, and the United States, often taking part in joint concerts with world jazz stars. A quartet of soloists from Igor Butman's big band will take part in this concert.

These musicians don't limit themselves to narrow frameworks; they take part in many crossover projects. This is not the first time the jazz musicians have teamed up with the Moscow Soloists. Cooperation between Yuri Bashmet and Igor Butman, together with American pianist and composer Igor Raykhelson, started in the United States in 2009 when their joint tour included performances in that country's best-known concert halls and drew a total audience of over 20,000.



Игорь Райхельсон
Igor Raykhelson



Игорь Бутман
Igor Butman



СПЕЦИАЛЬНЫЕ
ПРОЕКТЫ

SPECIAL
EVENTS

February 10 февраля

Зимний театр • Winter Theater

НОЧЬ КИНО MOVIE NIGHT



Andrei Plakhov, journalist and film critic, President of the International Federation of Film Critics (FIPRESCI) on the Movie Night at Winter Theatre

Symptom of the Opera

All the films presented in this program were made between 1975 and 1988: a time when cinema had passed through its period of modernism and form-seeking, built up vast artistic potential, and proved itself to be a means of creative self-expression just as substantial as respected older art-forms. At the time, it was even the fashion to say that opera (like the novel) had been left behind in the 19th Century, being entirely replaced by cinema in the 20th Century.

It was at the end of this period that some of the greatest independent film directors undertook to bring classical operas to the screen. Foremost among them was Ingmar Bergman. His version of *The Magic Flute* came out seven years before *Fanny and Alexander* - Bergman's most optimistic and democratic work, for which the Swedes forgave him the grim pessimism and ponderous perverse erotica of *The Silence*, *Persona*, *Shame*, and *Cries and Whispers*. Bergman directed Mozart's comic near-opera straight after the depressing *Scenes From a Marriage*, as if turning to Enlightenment ideals for relief from the dead-end dramatism of present-day reality. This opera adaptation's prevailing mood is that of a nice naive home theatrical which might have been staged by the leading characters in *Fanny and Alexander*.

Bear in mind that Bergman was as much a theater director as a film director. So was neorealism pioneer Luchino Visconti, who never made an opera adaptation, but organically brought the aesthetic of opera - from Verdian to Wagnerian - into his films: *Senso*, *The Leopard*, *The Damned*, and *Ludwig*. Small wonder that the two best opera adaptations of the 1980s were made by Visconti's disciples, Franco Zeffirelli and Francesco Rosi. The former had a successful career in theater as well as cinema, while the latter confined himself to film, mostly making politicized movies, but never exhausting the operatic element in his range.

La Traviata is an outstanding example of film direction interpreting opera dramaturgy. There was no contradiction here for Zeffirelli: this director, who came out of the neorealist school, was firmly grounded in the opera aesthetic at the same time. Having recruited superstar Plácido Domingo (even if he was physically rather old for the role of Alfredo), the director balanced him out with the stunning Teresa Stratas. This is a rare case where the soprano voice level is matched by the dramatic talent of an actress who is no great beauty, but can create a magic that inspires comparisons with Greta Garbo in the role of Violetta.

Carmen is another case of the neorealist aesthetic merging with the opera aesthetic, somewhat to the detriment of the latter. Rosi decisively rips away the layer that may be called "ethnographic glamor," leaving only what relates to sensibility, brutality, and the theme of fate. The result is strong and emotional cinema that elicits feelings impossible to achieve in classical theater.

All this did not preclude the production of conventional opera adaptations in the same period: Jean-Pierre Ponnelle's *Rigoletto*, for instance. Another characteristic example is the Eugene Onegin film by Petr Weigl, a director who specialized all his life in screen adaptations of theatrical productions. His film's Tatyana is played by Czech star Magdaléna Vášáryová, with the singing dubbed; the same is done for Onegin.

Yet the milestone in the history of cinema-opera relations was the entry of first-rank directors like Bergman, Rosi, and Zeffirelli into this field. After that, and likewise as a result of the technology revolution that enabled opera performances to be broadcast almost as originally staged, the mechanical routine phrase "opera film" became meaningless.

Андрей Плахов, журналист и кинокритик, президент Международной федерации кинопрессы (ФИПРЕССИ) о Ночи Кино в Зимнем Театре

Признак оперы

Все фильмы, представленные в этой программе, сняты между 1975-м и 1988-м годом. Время, когда кинематограф прошел бурный период модернизма и формальных поисков, накопил огромный художественный потенциал, доказал, что является столь же серьезным способом творческого самовыражения, что и почтенные, старшие по возрасту искусства. В то время модно было даже утверждать, что опера (как и роман) остались в 19-м веке, а кино в 20-м их полностью заменило. Именно на излете этого периода к проектам классических оперных постановок для экрана обращаются крупнейшие режиссеры авторского кино, и первый среди них — Ингмар Бергман. Его «Волшебная флейта» появилась за семь лет до «Фанни и Александра» — самого оптимистичного и демократичного творения Бергмана, за которое шведы простили ему мрачный пессимизм и тяжелую перверсивную эротичность «Молчания», «Персоны», «Стыда», «Шепотов и криков». Комическую оперу Моцарта, почти что оперетту, Бергман ставит сразу после депрессивных «Сцен из супружеской жизни», как бы изживая в идеалах эпохи Просвещения тупиковый драматизм современной действительности. В этой киноопере господствует стихия доброго и наивного домашнего спектакля, который могли бы разыграть герои «Фанни и Александра».

Надо учитывать, что Бергман был столь же театральным, сколь и кинематографическим режиссером. Таким же был Лукино Висконти, некогда пионер неореализма, не снявший ни одной кинооперы, зато органично внедривший оперную эстетику, от вердиевской до вагнеровской, в свои фильмы «Чувство», «Леопард», «Гибель богов», «Людвиг». Не случайно две лучшие экранизации опер в 1980-е годы осуществили ученики Висконти — Франко Дзеффирелли и Франческо Роси. Первый успешно работал и в театре, и в кино, а второй ограничивался кинема-

тографом, снимая в основном политически ангажированные фильмы, но оперное начало в его палитре не иссякло.

«Травиата» — выдающийся образец экранной режиссуры, интерпретирующей оперную драматургию. Для Дзеффирелли здесь не было противоречия: этот режиссер, прошедший школу неореализма, в то же время был плоть от плоти оперной эстетики. Пригласив супер-стара Пласидо Доминго (хоть и физически староватого для роли Альфредо), режиссер уравновесил его потрясающей Терезой Стратас. Это редкий случай, когда уровень звучания сопрано равен драматическому таланту актрисы, не блещущей красотой, но способной создать магию, побуждающую сравнивать ее с Гретой Гарбо в роли Виолетты. «Кармен» — еще один случай слияния неореалистической эстетики с оперной, отчасти в ущерб последней. Роси решительно сдирает тот слой, который можно назвать «этнографическим гламуром», и оставляет только то, что связано с чувственностью, брутальностью и темой рока. Получается сильное, эмоциональное кино, которое дарит ощущения, невозможные в классическом театре.

Это не исключало появления в то же самое время традиционных оперных экранизаций — таких, как «Риголетто» Жан-Пьера Поннеля. Другой характерный пример — «Евгений Онегин» Петра Вайля, режиссера, который всю жизнь специализировался на экранных интерпретациях театральных постановок. В его фильме Татьяну играет чешская звезда Манда Вашариова, а озвучивает певица, то же самое с Онегиным. Однако веками в истории отношений кино и оперы стал приход в эту область таких режиссеров первого ряда, как Бергман, Роси, Дзеффирелли. После этого, а также как результат технологической революции, позволившей транслировать оперные спектакли почти в первозданном виде, механическое рутинное сочетание «фильм-опера» потеряло всякий смысл.

Мастер-классы

Master Classes

Зал Камерной
и Органной музыки

Hall of Chamber
and Organ Music

09 февраля
Дмитрий Вдовин

[академическое пение]
артистический директор
Академии молодых певцов
Большого театра России

February 09
Dmitriy Vdovin

[academic vocal]
artistic director
of Youth Academy
of the Bolshoy Theatre

11 февраля
Юрий Башмет

[альт]

February 11
Yuri Bashmet

[viola]

12 февраля
Массимо Мерцелли

[флейта, Италия]

February 12
Massimo Mercelli

[flute, Italy]

16 февраля
Брайан Линч

[джазовая труба, США]

February 16
Brian Lynch

[jazz trumpet, USA]

19 февраля
Олли Мустонен

[фортепиано, Финляндия]

February 19
Olli Mustonen

[piano, Finland]



ОФИЦИАЛЬНЫЙ ПАРТНЕР



ОАО «РЖД»



ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННЫЙ
ПАРТНЕР



ПАРТНЕР



БИЛЕТНЫЙ
ПАРТНЕР



РУС-ЛАН
Официальный дилер Volkswagen
АВТОМОБИЛЬНЫЙ
ПАРТНЕР ФЕСТИВАЛЯ

Handwritten signature: Дашин